

Euroopan unionin virallinen lehti

L 347



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

54. vuosikerta

30. joulukuuta 2011

Sisältö

I Lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1336/2011, annettu 13 päivänä joulukuuta 2011, poikkeuksellisten kaupan toimenpiteiden käyttöönotosta Euroopan unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuville tai siihen yhteydessä oleville maille ja alueille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1215/2009 muuttamisesta 1
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1337/2011, annettu 13 päivänä joulukuuta 2011, monivuotisia viljelykasveja koskevista Euroopan tilastoista sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 357/79 ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/109/EY kumoamisesta ⁽¹⁾ 7
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1338/2011, annettu 13 päivänä joulukuuta 2011, teollistuneiden ja muiden korkean tulotason maiden ja alueiden kanssa tehtävän yhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1934/2006 muuttamisesta 21
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1339/2011, annettu 13 päivänä joulukuuta 2011, kehitysyhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1905/2006 muuttamisesta 30
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1340/2011, annettu 13 päivänä joulukuuta 2011, demokratian ja ihmisoikeuksien maailmanlaajuisista edistämistä koskevasta rahoitusvälineestä annetun asetuksen (EY) N:o 1889/2006 muuttamisesta 32

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1341/2011, annettu 13 päivänä joulukuuta 2011, kehitysyhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1905/2006 muuttamisesta	34
★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1342/2011, annettu 13 päivänä joulukuuta 2011, asetuksen (EY) N:o 1931/2006 muuttamisesta siten, että Kaliningradin alue ja tietyt Puolan hallintoalueet sisällytetään hyväksyttävään raja-alueeseen	41
★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1343/2011, annettu 13 päivänä joulukuuta 2011, eräistä kalastusta koskevista säännöksistä GFCM:n (Välimeren yleisen kalastuskomission) sopimusalueella ja kalavarojen kestävää hyödyntämistä koskevista hoitotoimenpiteistä Välimereillä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1967/2006 muuttamisesta	44

I

(Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1336/2011,

annettu 13 päivänä joulukuuta 2011,

poikkeuksellisten kaupan toimenpiteiden käyttöönotosta Euroopan unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuville tai siihen yhteydessä oleville maille ja alueille annettun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1215/2009 muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun säädösehdotus on toimitettu kansallisille parlamenteille,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Poikkeuksellisten kaupan toimenpiteiden käyttöönotosta Euroopan unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuville tai siihen yhteydessä oleville maille ja alueille 18 päivänä syyskuuta 2000 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2007/2000 ⁽²⁾ otettiin käyttöön poikkeuksellisia kaupan alan toimenpiteitä, joilla annetaan lähes kaikille vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuvista maista ja siihen osallistuvilta tullialueilta peräisin oleville tuotteille rajoittamaton tulliton pääsy unionin markkinoille. Koska neuvoston asetusta (EY) N:o 2007/2000 oli muutettu huomattavasti useaan otteeseen, selkeyden ja järjeistämisen takia se kodifioitiin neuvoston asetuksella (EY) N:o 1215/2009 ⁽³⁾.

(2) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bosnia ja Hertsegovinan välinen vakautus- ja assosiaatiosopimus allekirjoitettiin Luxemburgissa 16 päivänä kesäkuuta 2008. Sen voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen

päätökseen saattamista edeltävää aikaa varten allekirjoitettiin ja tehtiin ⁽⁴⁾ Euroopan yhteisön ja Bosnia ja Hertsegovinan välinen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskeva väliaikainen sopimus ⁽⁵⁾, joka tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2008.

(3) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Serbian tasavallan välinen vakautus- ja assosiaatiosopimus allekirjoitettiin Luxemburgissa 29 päivänä huhtikuuta 2008. Sen voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamista edeltävää aikaa varten allekirjoitettiin ja tehtiin ⁽⁶⁾ Euroopan yhteisön ja Serbian tasavallan välinen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskeva väliaikainen sopimus ⁽⁷⁾, joka tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 2010.

(4) Vakautus- ja assosiaatiosopimukset sekä väliaikaiset sopimukset muodostavat sopimusperustaisen kauppajärjestelmän Euroopan unionin ja Bosnia ja Hertsegovinan sekä Euroopan unionin ja Serbian välille. Näin ollen on tarpeen muuttaa asetusta (EY) N:o 1215/2009 siten, että Bosnia ja Hertsegovina ja Serbia poistetaan samoille tuotteille sopimusjärjestelmien nojalla annettujen tariffimyönnytysten edunsaajien luettelosta ja mukautetaan kokonaistariffikiintiöiden määriä tiettyjen tuotteiden osalta, joille on myönnetty tariffikiintiöt sopimusjärjestelmissä. Bosnia ja Hertsegovinan ja Serbian olisi kuitenkin pysytävä asetuksen (EY) N:o 1215/2009 mukaisina edunsaajajamaina, siltä osin kuin tuossa asetuksessa säädetään myönnytyksistä, jotka ovat edullisempia kuin ne, jotka on myönnetty kahdenvälisen sopimusten nojalla.

(5) Asetus (EY) N:o 1215/2009 on edelleen tärkein kaupallisia suhteita Kosovoon ⁽⁸⁾ koskeva säädös. Unionin markkinoille pääsyn jatkuminen on ratkaisevan tärkeää Kosovon taloudelliselle elpymisen ja koko alueen

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 13. lokakuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja neuvoston päätös, tehty 24. marraskuuta 2011.

⁽²⁾ EYVL L 240, 23.9.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 328, 15.12.2009, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL L 169, 30.6.2008, s. 10, oikaisu EUVL L 233, 30.8.2008, s. 5.

⁽⁵⁾ EUVL L 233, 30.8.2008, s. 6.

⁽⁶⁾ EUVL L 28, 30.1.2010, s. 1.

⁽⁷⁾ EUVL L 28, 30.1.2010, s. 2.

⁽⁸⁾ Sellaisena kuin se on määritelty Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1244(1999).

kannalta. Tällaisesta markkinoille pääsystä ei aiheudu unionille kielteisiä vaikutuksia.

- (6) Näistä syistä ja koska asetuksen (EY) N:o 1215/2009 voimassaolo päättyi 31 päivänä joulukuuta 2010, on aiheellista jatkaa asetuksen (EY) N:o 1215/2009 voimassaoloa 31 päivään joulukuuta 2015.
- (7) Sen varmistamiseksi, että unionin on mahdollista noudattaa kansainvälisiä velvoitteitaan, tähän asetukseen sisältyvien etuuksien ehdoksi olisi asetettava unionille myönnetyn Maailman kauppajärjestön WTO:n velvoitteita koskevan voimassa olevan poikkeuksen jatkaminen tai uusiminen.
- (8) Toimijoiden taloudellisten etujen suojaamiseksi on tarpeen säätää siirtymätoimenpiteistä sellaisten tavaroiden osalta, jotka ovat tämän asetuksen soveltamispäivänä passitusmenettelyssä tai väliaikaisesti varastoituina tullivarastoissa tai vapaa-alueilla.
- (9) Komissiolle olisi tämän asetuksen soveltamiseen tarvittavien säännösten antamiseksi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat yhdistetyn nimikkeistön koodien ja Taric-alanimikkeiden muutoksista johtuvia liitteiden I ja II tarpeellisia muutoksia ja teknisistä mukautuksista sekä muita unionin ja tässä asetuksessa tarkoitettujen maiden ja alueiden välillä soveltuista tullietuuksista johtuvia tarvittavia mukautuksia. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.
- (10) Jotta voidaan varmistaa tämän asetuksen yhdenmukainen täytäntöönpano, siltä osin kuin on kyse tullietuusmenettelyihin olevan oikeuden keskeyttämisestä sääntöjen noudattamatta jättämisen takia ja sellaisten aitoustodistusten antamisesta, joista ilmenee, että tavarat ovat peräisin kyseisestä maasta tai kyseiseltä alueelta ja vastaavat tämän asetuksen määritelmää, sekä yhdenmukaisista edellytyksistä, jotka koskevat tässä asetuksessa säädetyn koko menettelyn tai sen osan soveltamisen keskeyttämistä toistaiseksi, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa. Tätä valtaa olisi käytettävä yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovalan käyttöä, 16 päivänä helmikuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011⁽¹⁾ mukaisesti.
- (11) Jotta kaupalle ei aiheutettaisi häiriötä, tätä asetusta on tarpeen soveltaa 1 päivästä tammikuuta 2011,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1215/2009 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

Tullietuusmenettelyt

1. Kosovon tullialueelta peräisin olevia muita kuin yhdistetyn nimikkeistön nimikkeisiin 0102, 0201, 0202, 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 1604, 1701, 1702 ja 2204 kuuluvia tuotteita saa tuoda unioniin ilman määrällisiä rajoituksia tai muita vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä ja tullitta sekä ilman maksuja, joilla on vastaava vaikutus, 3 artiklassa säädettyjen erityissäännösten mukaisesti.

2. Albaniasta, Bosnia ja Hertsegovinasta, Kroatiaista, entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta, Montenegrosta tai Serbiasta peräisin oleviin tuotteisiin sovelletaan edelleen tämän asetuksen säännöksiä, kun näin on mainittu. Näihin tuotteisiin sovelletaan myös sellaisia tässä asetuksessa säädettyjä myönnytyksiä, jotka ovat edullisempia kuin niille niiden unionin kanssa tekemissä kahdenvälisissä sopimuksissa annetut myönnytykset."

2) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdan a alakohta seuraavasti:

"a) asetuksen (ETY) N:o 2454/93 I osan IV osaston 2 luvun 2 jaksossa säädetyn alkuperätuotteiden määritelmän noudattamista."

b) Lisätään kohta seuraavasti:

"3. Jos maa tai alue ei noudata 1 tai 2 kohtaa, komissio voi täytäntöönpanosäädöksiin keskeyttää asianomaisen maan tai alueen oikeuden tämän asetuksen mukaisiin etuuksiin väliaikaisesti kokonaan tai osittain. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen."

3) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Liitteessä II määriteltyjen ja Kosovon tullialueelta peräisin olevien "baby beef"-tuotteiden tuontiin unionissa sovellettavat tullit ovat 20 prosenttia arvotullista ja 20 prosenttia paljoustullista, sellaisina kuin niistä on säädetty yhteisessä tullitariffissa, teuraspainona ilmaistun 475 tonnin vuotuisen tariffikiintiön rajoissa.

⁽¹⁾ EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13.

Tähän kiintiöön kuuluvaa tuontia koskeviin pyyntöihin on liitettävä viejäalueen toimivaltaisten viranomaisten antama aitoustodistus, josta ilmenee, että tavarat ovat peräisin kyseiseltä alueelta ja vastaavat tämän asetuksen liitteen II määritelmää. Komissio laatii tämän todistuksen täytäntöönpanosäädöksin. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.”.

b) Kumotaan 3 kohta.

c) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

”4. Sen estämättä, mitä tämän asetuksen muissa säännöksissä ja erityisesti 10 artiklassa säädetään, komissio voi maatalous- ja kalastustuotteiden markkinoiden erityisen herkkyyden huomioon ottaen hyväksyä tarvittavia toimenpiteitä täytäntöönpanosäädöksin, jos maatalous- ja kalastustuotteiden tuonti aiheuttaa vakavia häiriöitä unionin markkinoille ja niiden sääntelymekanismeille. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.”.

4) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

”4 artikla

”Baby beef” -tariffikiintiön täytäntöönpano

Komissio antaa yksityiskohtaiset säännöt ”baby beef” -tuotteita koskevan tariffikiintiön täytäntöönpanosta täytäntöönpanosäädöksin. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.”.

5) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

”7 artikla

Toimivallan siirto

Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä 7 a artiklan mukaisesti seuraavilla aloilla:

- a) yhdistetyn nimikkeistön koodien ja Taric-alanimikkeiden muutoksista johtuvat tarpeelliset muutokset ja tekniset mukautukset liitteisiin I ja II;
- b) unionin ja 1 artiklassa tarkoitettujen maiden ja alueiden välillä muuten sovitusta tullietuuksista johtuvat tarvittavat mukautukset.”.

6) Lisätään artikla seuraavasti:

”7a artikla

Siirretyn säädösvallan käyttäminen

1. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä tässä artiklassa säädetyin edellytyksin.

2. Siirretään 7 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä komissiolle tämän asetuksen voimassaolon päättymispäivään saakka. Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään yhdeksän kuukautta ennen asetuksen voimassaolon päättymistä.

3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 7 artiklassa tarkoitettua säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, tai jonakin myöhempänä, päätöksessä mainittuna päivänä. Päätös ei vaikuta jo voimassa olevien delegoitujen säädösten pätevytyteen.

4. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

5. Edellä olevan 7 artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaikaä jatketaan kahdella kuukaudella.”.

7) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

”8 artikla

Komiteamenettely

1. Tämän asetuksen 2 ja 10 artiklan soveltamiseksi komissiota avustaa Länsi-Balkanin täytäntöönpanokomitea. Tämä komitea on yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä, 16 päivänä helmikuuta 2011 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) N:o 182/2011 (*) tarkoitettu komitea.

2. Tämän asetuksen 3 artiklan 4 kohdan soveltamiseksi komissiota avustaa tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelmästä 26 päivänä helmikuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 260/2009 (**) 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettu komitea. Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.

3. Tämän asetuksen 3 artiklan 2 kohdan ja 4 artiklan soveltamiseksi komissiota avustaa maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) (***) 195 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettu komitea. Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.

4. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklaa.

(*) EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13.

(**) EUVL L 84, 31.3.2009, s. 1.

(***) EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.”.

8) Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

a) Muutetaan 1 kohta seuraavasti:

i) Korvataan a alakohta seuraavasti:

”a) ilmoittanut asiasta Länsi-Balkanin täytäntöönpanonokomitealle;”.

ii) Lisätään alakohta seuraavasti:

”Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut toimenpiteet hyväksytään täytäntöönpanosäädöksin. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.”.

b) Kumotaan 2 kohta.

c) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Toimenpiteen lykkäysajan päättyessä komissio päättää joko lopettaa tämän väliaikaisen keskeytystoimenpiteen tai jatkaa keskeytystoimenpidettä 1 kohdan mukaisesti.”.

9) Korvataan 12 artiklan toinen kohta seuraavasti:

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 13 päivänä joulukuuta 2011.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

J. BUZEK

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. SZPUNAR

”Sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2015.

Tässä asetuksessa säädettyjen tullietuuksien soveltaminen loppuu kokonaan tai osittain, jos ne eivät ole sallittuja Maailman kauppajärjestön myöntämän poikkeuksen nojalla. Etuuksien soveltaminen lopetetaan siitä päivästä, jona poikkeuksen voimassaolo päättyy. Komissio julkaisee riittävän hyvissä ajoin ennen tuota päivää *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ilmoituksen, jolla asiasta tiedotetaan toimijoille ja toimivaltaisille viranomaisille. Ilmoituksessa on mainittava ne tässä asetuksessa säädettyt tullietuudet, joiden voimassaolo päättyy, ja päivämäärä, josta alkaen niiden soveltaminen loppuu.”.

10) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteessä olevalla tekstillä.

2 artikla

Tavaroihin, jotka 1 päivänä tammikuuta 2011 ovat joko passitusmenettelyssä tai unionissa väliaikaisesti varastoituina tullivastastoissa tai vapaa-alueilla ja joille on ennen tuota päivää myönnetty asianmukaisesti tietyistä yhteisön tullikooduksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽¹⁾ I osan IV osaston 2 luvun 2 jakson mukaisesti alkuperäselvitys, jossa niiden todetaan olevan peräisin Bosnia ja Hertsegovinasta tai Serbiasta, sovelletaan edelleen asetusta (EY) N:o 1215/2009 neljän kuukauden ajan tämän asetuksen soveltamispäivästä lukien.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivänä tammikuuta 2011.

⁽¹⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

LIITE

"LIITE I

ASETUksen 3 ARTIKLAN 1 KOHDASSA TARKOITETUT TARIFFIKIIINTIÖT

Tavarankuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, joten etuusmenettely määräytyy tässä liitteessä CN-koodien kattavuuden mukaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhteisen nimikkeistön tulkintasääntöjen määräyksiä. Kun CN-koodin edessä on etuliite "ex", etuuskohtelu määritetään soveltamalla sekä CN-koodia että vastaavaa tavarankuvausta.

Järjestysnumero	CN-koodi	Kuvaus	Kiintiön määrä vuodessa ⁽¹⁾	Edunsaajat	Tulli
09.1571	0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 21 10 0303 21 20 0303 21 80 0304 19 15 0304 19 17 ex 0304 19 18 ex 0304 19 91 0304 29 15 0304 29 17 ex 0304 29 18 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Taimenet (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i>), kirjolohi (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), punakurkkulohi (<i>Oncorhynchus clarki</i>), kultalohi (<i>Oncorhynchus aguabonita</i>), <i>Oncorhynchus apache</i> ja <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> : elävä; tuore tai jäähdytetty; jäädytetty; kuivattu, suolattu tai suolavedessä oleva, savustettu; kalafileet ja muu kalanliha; ihmisravinnoksi soveltuvat jauhot, jauheet ja pelletit	15 tonnia	Kosovon tullialue	0 %
09.1573	0301 93 00 0302 69 11 0303 79 11 ex 0304 19 18 ex 0304 19 91 ex 0304 29 18 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Karppi: elävä; tuore tai jäähdytetty; jäädytetty; kuivattu, suolattu tai suolavedessä oleva, savustettu; kalafileet ja muu kalanliha; ihmisravinnoksi soveltuvat jauhot, jauheet ja pelletit	20 tonnia	Kosovon tullialue	0 %
09.1575	ex 0301 99 80 0302 69 61 0303 79 71 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Hammasahven (<i>Dentex dentex</i> ja <i>Pagellus</i> spp.): elävä; tuore tai jäähdytetty; jäädytetty; kuivattu, suolattu tai suolavedessä oleva, savustettu; kalafileet ja muu kalanliha; ihmisravinnoksi soveltuvat jauhot, jauheet ja pelletit	45 tonnia	Kosovon tullialue	0 %
09.1577	ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00	Meribassi (<i>Dicentrarchus labrax</i>): elävä; tuore tai jäähdytetty; jäädytetty; kuivattu; suolattu tai suolavedessä oleva, savustettu; kalafileet ja muu kalanliha; ihmisravinnoksi soveltuvat jauhot, jauheet ja pelletit	30 tonnia	Kosovon tullialue	0 %

Järjestysnumero	CN-koodi	Kuvaus	Kiintiön määrä vuodessa ⁽¹⁾	Edunsaajat	Tulli
	ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80				
09.1515	ex 2204 21 93 ex 2204 21 94 ex 2204 21 95 ex 2204 21 96 ex 2204 21 97 ex 2204 21 98 ex 2204 29 93 ex 2204 29 94 ex 2204 29 95 ex 2204 29 96 ex 2204 29 97 ex 2204 29 98	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini, todellinen alkoholipitoisuus enintään 15 tilavuusprosenttia, muu kuin kuohuviini	50 000 hl ⁽²⁾	Albania ⁽³⁾ , Bosnia ja Hertsegovina ⁽⁴⁾ , Kroatia ⁽⁵⁾ , entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia ⁽⁶⁾ , Montenegro ⁽⁷⁾ , Serbia ⁽⁸⁾ tai Kosovon tullialue	Vapaa

⁽¹⁾ Edunsaajien kesken jaettava kokonaismäärä tariffikiintiötä kohden.

⁽²⁾ Tämän kokonaistariffikiintiön määrää supistetaan, jos järjestysnumeron 09.1588 mukaisesti Kroatista peräisin oleviin tiettyihin viineihin sovellettavan yksittäisen tariffikiintiön kiintiömäärää lisätään.

⁽³⁾ Albaniasta peräisin oleva viini voidaan ottaa tähän kokonaistariffikiintiöön vasta sen jälkeen, kun molemmat Albanian kanssa tehdyn viiniä koskevan lisäpöytäkirjan mukaiset yksilölliset tariffikiintiöt on käytetty loppuun. Nämä yksilölliset tariffikiintiöt avataan järjestysnumeroilla 09.1512 ja 09.1513.

⁽⁴⁾ Bosnia ja Hertsegovinasta peräisin oleva viini voidaan ottaa tähän kokonaistariffikiintiöön vasta sen jälkeen, kun molemmat Bosnia ja Hertsegovinan kanssa tehdyn viiniä koskevan lisäpöytäkirjan mukaiset yksilölliset tariffikiintiöt on käytetty loppuun. Nämä yksilölliset tariffikiintiöt avataan järjestysnumeroilla 09.1528 ja 09.1529.

⁽⁵⁾ Kroatista peräisin oleva viini voidaan ottaa tähän kokonaistariffikiintiöön vasta sen jälkeen, kun molemmat Kroatian kanssa tehdyn viiniä koskevan lisäpöytäkirjan mukaiset yksilölliset tariffikiintiöt on käytetty loppuun. Nämä yksilölliset tariffikiintiöt avataan järjestysnumeroilla 09.1588 ja 09.1589.

⁽⁶⁾ Entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin oleva viini voidaan ottaa tähän kokonaistariffikiintiöön vasta sen jälkeen, kun molemmat entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kanssa tehdyn viiniä koskevan lisäpöytäkirjan mukaiset yksilölliset tariffikiintiöt on käytetty loppuun. Nämä yksilölliset tariffikiintiöt avataan järjestysnumeroilla 09.1558 ja 09.1559.

⁽⁷⁾ Montenegrosta peräisin oleva viini voidaan ottaa tähän kokonaistariffikiintiöön vasta sen jälkeen, kun Montenegron kanssa tehdyn viiniä koskevan lisäpöytäkirjan mukainen yksilöllinen tariffikiintiö on käytetty loppuun. Kyseinen yksilöllinen tariffikiintiö avataan järjestysnumeroilla 09.1514.

⁽⁸⁾ Serbiasta peräisin oleva viini voidaan ottaa tähän kokonaistariffikiintiöön vasta sen jälkeen, kun molemmat Serbian kanssa tehdyn viiniä koskevan lisäpöytäkirjan mukaiset yksilölliset tariffikiintiöt on käytetty loppuun. Nämä yksilölliset tariffikiintiöt avataan järjestysnumeroilla 09.1526 ja 09.1527..

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1337/2011,**annettu 13 päivänä joulukuuta 2011,****monivuotisia viljelykasveja koskevista Euroopan tilastoista sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 357/79 ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/109/EY kumoamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 338 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

noudattavat tavallista lainsäätämisjärjestystä ⁽¹⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Viiniviljelyaloja koskevien tilastotietojen keruusta 5 päivänä helmikuuta 1979 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 357/79 ⁽²⁾ ja tilastotietojen keruusta jäsenvaltioissa tiettyjen hedelmäpuulajien viljelmien tuotantomahdollisuuksien määrittämiseksi 19 päivänä joulukuuta 2001 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2001/109/EY ⁽³⁾ on muutettu useita kertoja. Koska näitä säädöksiä on tarpeen edelleen muuttaa ja yksinkertaistaa, ne olisi selkeyden vuoksi korvattava yhdellä säädöksellä noudattaen unionin lainsäädännön yksinkertaistamista ja sääntelyn parantamista koskevaa uutta lähestymistapaa.

(2) Komissiolla on oltava tarkkaa tietoa tiettyjen monivuotisten viljelykasvien viljelmien tuotantomahdollisuuksista unionissa, jotta se voi täyttää Euroopan unionin toiminnasta tehdyllä sopimuksella sekä maatalouden yhteistä markkinajärjestelyä koskevalla unionin lainsäädännöllä sille annetun tehtävän. Yhteisen maatalouspolitiikan asianmukaisen hallinnoinnin varmistamiseksi komissio edellyttää säännöllistä tietojen tuottamista monivuotisista viljelykasveista viiden vuoden välein.

(3) Euroopan tilastoista 11 päivänä maaliskuuta 2009 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 223/2009 ⁽⁴⁾ on luotu viitekehys monivuotisia vilje-

lykasveja koskeville Euroopan tilastoille. Mainitussa asetuksessa edellytetään erityisesti ammatillisen riippumattomuuden, puolueettomuuden, objektiivisuuden, luotettavuuden, tilastosalaisuuden ja kustannustehokkuuden periaatteiden noudattamista.

(4) On tarpeen lujittaa Euroopan tilastojen laatimiseen ja julkaisemiseen osallistuvien viranomaisten yhteistyötä.

(5) Euroopan tilastojen valmistelussa ja laatimisessa olisi otettava huomioon kansainväliset suositukset ja parhaat käytänteet.

(6) Monivuotisista viljelykasveista olisi oltava saatavilla rakennetilastoja sen varmistamiseksi, että niiden tuotantomahdollisuuksia ja markkinatilannetta voidaan seurata. Yhteen yhteiseen markkinajärjestelyyn liittyvien tietojen lisäksi on olennaisen tärkeää, että saatavilla on tiedot tilastojen alueellisesta jakautumisesta. Jäsenvaltioilta olisi siksi edellytettävä, että ne keräävät kyseiset tiedot ja toimittavat ne komissiolle tiettyinä määrättyinä päivinä.

(7) Monivuotisia viljelykasveja koskevat rakennetilastot ovat olennaisen tärkeitä markkinoiden hallinnoimiseksi unionin tasolla. Lisäksi pidetään tärkeänä sitä, että monivuotisia viljelykasveja koskevat rakennetilastot ovat saatavilla niiden viljelyaloja ja tuotantoa koskevien vuotuisten tilastojen ohella, joita säädellään muulla unionin tilastoja koskevalla lainsäädännöllä.

(8) Maatiloille ja hallinnolle aiheutuvan tarpeettoman rasitteen välttämiseksi olisi vahvistettava tietyt perusyksiköiden kynnysarvot siten, että muut kuin merkitykselliset yksiköt jätetään niiden perusyksiköiden ulkopuolelle, joiden osalta tilastoja kootaan.

(9) Tietojen yhdenmukaistamisen varmistamiseksi on tarpeen ilmaista selkeästi tärkeimmät monivuotisia viljelykasveja koskevien tilastojen laadinnassa sovellettavat määritelmät, viitejaksot ja tarkkuusvaatimukset.

(10) Jotta kyseiset tilastot ovat varmasti käyttäjien saatavilla tarpeellisena aikana, olisi vahvistettava aikataulu, jonka mukaisesti tiedot on toimitettava komissiolle.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 15. marraskuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, annettu 1. joulukuuta 2011.

⁽²⁾ EYVL L 54, 5.3.1979, s. 124.

⁽³⁾ EYVL L 13, 16.1.2002, s. 21.

⁽⁴⁾ EUVL L 87, 31.3.2009, s. 164.

- (11) Yhteisestä tilastollisten alueyksiköiden nimikkeistöstä (NUTS) 26 päivänä toukokuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1059/2003 ⁽¹⁾ mukaisesti kaikissa jäsenvaltioiden komissiolle toimittamissa tilastoissa, jotka on jaoteltu alueellisen yksikön mukaan, on käytettävä NUTS-luokitusta. Sen vuoksi alueelliset yksiköt olisi alueellisten monivuotisia viljelykasveja koskevien tilastojen vertailukelpoisuuden varmistamiseksi määriteltävä noudattaen NUTS-luokitusta. Kun muut alueelliset jaottelut ovat kuitenkin viinialan ja viininviljelyn tehokkaan hallinnoinnin kannalta tärkeitä, kyseiselle alalle voidaan määrittää myös muita alueellisia yksiköitä.
- (12) Menetelmiä ja laatua koskevat raportit ovat keskeisellä sijalla arvioitaessa tietojen laatua ja analysoitaessa tuloksia, ja siksi sellaisia raportteja olisi laadittava säännöllisin väliajoin.
- (13) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta eli yhteisten puitteiden luomista monivuotisia viljelykasveja koskevien Euroopan tilastojen järjestelmällistä tuottamista varten, vaan se voidaan saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.
- (14) Jotta varmistetaan joustava siirtyminen direktiivin 2001/109/EY nojalla sovellettavasta järjestelmästä, tässä asetuksessa olisi säädettävä mahdollisuudesta myöntää jäsenvaltioille poikkeus silloin, kun järjestelmän soveltaminen niiden kansallisiin tilastojärjestelmiin edellyttäisi suuria mukautuksia ja aiheuttaisi todennäköisesti merkittäviä käytännön ongelmia.
- (15) Jotta voidaan ottaa huomioon taloudellinen ja tekninen kehitys, komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat muutoksia liitteessä I oleviin lajien jaotteluun lajikkeittain, tiheysluokkiin ja ikäluokkiin sekä muutoksia liitteessä II oleviin muuttujiin/ominaispiirteisiin, kokoluokkiin, erikoistumisasteeseen ja viiniköynnöslajikkeisiin, lukuun ottamatta vaadittuja tietoja, jotka ovat valinnaisia. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.
- (16) Tämän asetuksen yhdenmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa. Tätä valtaa olisi käytettävä yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat ko-

mission täytäntöönpanovallan käyttöä, 16 päivänä helmikuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011 ⁽²⁾ mukaisesti.

- (17) Asetus (ETY) N:o 357/79 ja direktiivi 2001/109/EY olisi kumottava.
- (18) Euroopan monivuotisia viljelykasveja koskevia tilastoja koskeissa kehyksissä säädetyn toiminnan jatkuvuuden turvaamiseksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan, ja sitä olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2012 lukien.
- (19) Pysyvää maataloustilastokomiteaa on kuultu,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kohde

1. Tällä asetuksella vahvistetaan yhteiset puitteet Euroopan tilastojen järjestelmälliselle tuottamiselle seuraavista monivuotisista viljelykasveista:

- syötäväksi tarkoitettuja omenia tuottavat puut
- teolliseen jalostukseen tarkoitettuja omenia tuottavat puut
- syötäväksi tarkoitettuja päärynöitä tuottavat puut
- teolliseen jalostukseen tarkoitettuja päärynöitä tuottavat puut
- aprikoosipuut
- syötäväksi tarkoitettuja persikoita tuottavat puut
- teolliseen jalostukseen tarkoitettuja persikoita tuottavat puut
- appelsiinipuut
- pieniä sitrushedelmiä tuottavat puut
- sitruunapuut
- oliivipuut
- syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden tuotantoon tarkoitettuihin viiniköynnökset
- muihin tarkoituksiin käytettävät viiniköynnökset.

2. Edellä olevan 1 kohdan b, d, g ja l alakohdassa tarkoitettujen monivuotisia viljelykasveja koskevien Euroopan tilastojen tuottaminen on jäsenvaltioille vapaaehtoista.

⁽¹⁾ EUVL L 154, 21.6.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

1. 'monivuotisella viljelykasvilla' viljelykiertoon kuulumatonta viljelykasvia, lukuun ottamatta monivuotista nurmea ja niittyä, joka varaa maaperän pitkäksi ajaksi ja tuottaa satoa usean vuoden ajan;
2. 'istutetulla lohkolle' viljelylohkoa, sellaisena kuin se on määritelty neuvoston asetuksen (EY) N:o 73/2009 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä mainitussa asetuksessa säädettyjen viljelijöiden suorien tukien järjestelmien mukaisten täydentävien ehtojen, tuen mukauttamisen ja yhdenmisen hallinto- ja valvontajärjestelmän osalta sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä viinialalle säädetyn tukijärjestelmän mukaisten täydentävien ehtojen osalta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1122/2009 (1) 2 artiklan toisen kohdan 1 alakohdassa, ja jolla viljellään yhtä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista monivuotisista viljelykasveista;
3. 'istutusalalla' niiden lohkojen alaa pyöristettynä lähimpään 0,1 hehtaariin (ha), joille on istutettu samaa monivuotista viljelykasvia;
4. 'satovuodella' kalenterivuotta, jona sadonkorjuu alkaa;
5. 'tiheydellä' kasvien lukumäärää hehtaaria kohti;
6. 'tavanomaisella istutuskaudella' sitä kautta vuodesta, jolloin monivuotiset viljelykasvit tavanomaisesti istutetaan, syksyn puolivälistä seuraavan vuoden kevään puoliväliin saakka;
7. 'istutusvuodella' ensimmäistä kasvuvuotta siitä päivästä lukien, jona kasvi on istutettu lopulliselle tuotantopaikalleen;
8. 'iällä' vuosien lukumäärää alkaen istutusvuodesta, joka katsotaan vuodeksi 1;
9. 'syötäväksi tarkoitettuja omenia tuottavalla puulla, syötäväksi tarkoitettuja päärynöitä tuottavalla puulla ja syötäväksi tarkoitettuja persikoita tuottavalla puulla' istutettuja omenapuita, päärynäpuita ja persikkapuita, lukuun ottamatta niitä omena-, päärynä- ja persikkapuita, jotka on tarkoitettu teolliseen jalostukseen. Kun teolliseen jalostukseen tarkoitettuja viljelmiä ei ole mahdollista identifioida, kyseiset alueet sisällytetään tähän luokkaan;
10. 'viiniköynnöksillä muihin tarkoituksiin' kaikkea viininviljelyalaa, joka on sisällytettävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2008 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä viinitilarekisterin, markkinoiden seurantaan liittyvien pakollisten ilmoitusten ja tiedonkeruun, tuotteiden kuljetuksen mukana seuraavien asiakirjojen sekä viinialalla pi-

dettävien rekisterien osalta 26 päivänä toukokuuta 2009 annetun komission asetuksen (EY) N:o 436/2009 (2) 3 artiklassa vahvistettuun viinitilarekisteriin;

11. 'kahteen käyttötarkoitukseen tarkoitetuilla rypäleillä' rypäleitä, jotka on saatu viiniköynnöksistä, jotka kuuluvat jäsenvaltioiden maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 (3) 120 a artiklan 2–6 kohdan mukaisesti laa-
timassa luokituksessa saman hallinnollisen yksikön osalta samanaikaisesti viininvalmistukseen käytettävien rypäleiden lajikkeeseen ja tapauksen mukaan syötäväksi tarkoitettujen rypäleiden lajikkeeseen, kuivattavien rypäleiden lajikkeeseen tai viinistä tislattun alkoholijuoman valmistukseen tarkoitettujen rypäleiden lajikkeeseen;
12. 'yhdistetyllä viljelmällä' maalohkoa, jolla kasvatetaan samaan aikaan useita viljelykasvilajeja.

3 artikla

Kattavuus

1. Edellä olevan 1 artiklan 1 kohdan a–l alakohdassa tarkoitetuista monivuotisista viljelykasveista toimitettavien tilastojen on edustettava vähintään 95:tä prosenttia kyseessä olevan monivuotisen viljelykasvin kokonaan tai pääosin markkinoille tuotavasta koko istutusalasta kussakin jäsenvaltiossa.
2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat jättää tilastojen ulkopuolelle tilat, jotka tuottavat kutakin kyseessä olevaa monivuotista viljelykasvia alle 0,2 hehtaarin kynnysarvon kokonaan tai pääosin markkinoille kussakin jäsenvaltiossa. Jos näiden tilojen kattama ala on vähemmän kuin 5 prosenttia yksittäisen viljelykasvin koko istutusalasta, jäsenvaltiot voivat nostaa tätä kynnysarvoa edellyttäen, että tämä ei johda siihen, että yli 5 prosenttia yksittäisen viljelykasvin koko istutusalasta jää tilastojen ulkopuolelle.
3. Yhdistetyn viljelmän ala jaetaan eri viljelykasvien välillä niiden käytössä olevan maa-alan suhteessa.

4. Tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan m alakohdassa tarkoitettua monivuotista viljelykasvia koskevat tilastot on laadittava käyttäen tietoja, jotka ovat saatavilla viinitilarekisterissä, joka on pantu täytäntöön asetuksen (EY) N:o 1234/2007 185 a artiklan mukaisesti kaikkien siinä mainittujen tilojen osalta ja joka on määritelty asetuksen (EY) N:o 436/2009 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa.

4 artikla

Tietojen tuottaminen

1. Jos 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua mahdollisuutta ei ole käytetty, jäsenvaltioiden, joiden monivuotisten viljelykasvien istutusalat ovat vähintään 1 000 hehtaaria kutakin 1 artiklan 1 kohdan a–l alakohdassa tarkoitettua monivuotista viljelykasvia kohti, on tuotettava vuonna 2012 ja sen jälkeen joka viides vuosi liitteessä I tarkoitettut tiedot.

(2) EUVL L 128, 27.5.2009, s. 15.

(3) EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

(1) EUVL L 316, 2.12.2009, s. 65.

2. Jäsenvaltioiden, joiden monivuotisten viljelykasvien istutusalat ovat vähintään 500 hehtaaria kutakin 1 artiklan 1 kohdan m alakohdassa tarkoitettua monivuotista viljelykasvia kohti, on tuotettava vuonna 2015 ja sen jälkeen joka viides vuosi liitteessä II tarkoitettut tiedot.

3. Taloudellisen ja teknisen kehityksen huomioon ottamiseksi siirretään komissiolle valta antaa 11 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, jotka koskevat

— muutoksia liitteessä I oleviin lajien jaotteluun lajikkeittain, tiheysluokkiin ja ikäluokkiin, sekä

— muutoksia liitteessä II oleviin muuttujiin/ominaispiirteisiin, kokoluokkiin, erikoistumisasteeseen ja viiniköynnöslajikkeisiin,

lukuun ottamatta vaadittuja tietoja, jotka ovat valinnaisia.

Käyttäessään tätä valtaansa komissio varmistaa, ettei delegoiduista säädöksistä aiheudu huomattavaa hallinnollista lisärasitetta jäsenvaltioille tai vastaajille.

5 artikla

Viitevuosi

1. Ensimmäinen viitevuosi on 2012 niiden liitteessä I tarkoitettujen tietojen osalta, jotka koskevat 1 artiklan 1 kohdan a–l alakohdassa tarkoitettuja monivuotisia viljelykasveja koskevia tilastoja.

2. Ensimmäinen viitevuosi on 2015 niiden liitteessä II tarkoitettujen tietojen osalta, jotka koskevat 1 artiklan 1 kohdan m alakohdassa tarkoitettua monivuotista viljelykasvia koskevia tilastoja.

3. Toimitettavat monivuotisia viljelykasveja koskevat tilastot koskevat istutusalaa tavanomaisen istutuskauden jälkeen.

6 artikla

Tarkkuusvaatimukset

1. Otantatutkimuksia tekevien jäsenvaltioiden on monivuotisia viljelykasveja koskevien tilastojen saamiseksi toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tietojen variaatiokerroin ei kansallisella tasolla ole suurempi kuin 3 prosenttia kunkin 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua viljelykasvin viljelyalasta.

2. Jäsenvaltioiden, jotka päättävät käyttää muita tilastotietojen lähteitä kuin tilastollisia tutkimuksia, on varmistettava, että siten saadut tiedot ovat laadultaan vähintään yhtä hyviä kuin tilastollisista tutkimuksista saadut tiedot.

3. Jäsenvaltioiden, jotka päättävät käyttää hallinnollista lähdettä 1 artiklan 1 kohdan a–l alakohdassa tarkoitettujen monivuotisia viljelykasveja koskevien tilastojen laatimiseksi, on ilmoitettava siitä komissiolle etukäteen ja annettava tiedot käytettävästä menettelystä ja asianomaisesta hallinnollisesta lähteestä saatavien tietojen laadusta.

7 artikla

Aluetilastot

1. Tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a–l alakohdassa tarkoitettut ja tämän asetuksen liitteessä I tarkemmin eritellyt monivuotisia viljelykasveja koskevia tilastoja koskevat tiedot jaotellaan NUTS-tason I alueellisten yksiköiden mukaan asetuksen (EY) N:o 1059/2003 määritelmän mukaisesti, jos tämän asetuksen I liitteessä ei ole määritely vähemmän yksityiskohtaista jaottelua.

2. Tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan m alakohdassa tarkoitettua ja tämän asetuksen liitteessä II tarkemmin eritellyä monivuotista viljelykasvia koskevia tilastoja koskevat tiedot jaotellaan NUTS-tason 2 alueellisten yksiköiden mukaan asetuksen (EY) N:o 1059/2003 määritelmän mukaisesti, jos tämän asetuksen II liitteessä ei ole määritely vähemmän yksityiskohtaista jaottelua.

8 artikla

Tietojen toimittaminen komissiolle

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle (Eurostatille) liitteiden I ja II mukaiset tiedot viimeistään viitekautta seuraavan vuoden syyskuun 30 päivänä.

2. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksiä, jotka koskevat soveltuvaa teknistä muotoa, jossa liitteessä I ja II määritellyt tiedot toimitetaan. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

9 artikla

Menetelmiä ja laatua koskeva raportti

1. Toimitettaviin tietoihin sovelletaan tässä asetuksessa asetuksen (EY) N:o 223/2009 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja laatukriteerejä.

2. Jäsenvaltioiden on 30 päivään syyskuuta 2013 mennessä ja sen jälkeen joka viides vuosi laadittava komissiolle (Eurostatille) toimitettujen tietojen laatua ja käytettyjä menetelmiä koskevat raportit tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a–l alakohdassa tarkoitettuja monivuotisia viljelykasveja koskevista tilastoista.

3. Jäsenvaltioiden on 30 päivään syyskuuta 2016 mennessä ja sen jälkeen joka viides vuosi laadittava komissiolle (Eurostatille) toimitettujen tietojen laatua ja käytettyjä menetelmiä koskevat raportit tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan m alakohdassa tarkoitettua monivuotista viljelykasvia koskevista tilastoista.

4. Laatua koskevassa raportissa, jossa käytetään 1 kohdassa tarkoitettuja laatukriteerejä, kuvataan

- a) tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien tutkimusten järjestäminen ja niissä käytetyt menetelmät;
- b) tässä asetuksessa tarkoitettujen otantatutkimusten osalta saavutetut tarkkuustasot ja kattavuus; ja

c) muiden käytettyjen lähteiden kuin tutkimusten laatu.

5. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle menetelmä- ja muista muutoksista, jotka saattavat vaikuttaa huomattavasti monivuotisia viljelykasveja koskeviin tilastoihin, viimeistään kolme kuukautta ennen kyseisen muutoksen voimaantuloa.

6. Periaate, jonka mukaan lisäkustannusten ja -rasituksen on pysyttävä kohtuullisina, on otettava huomioon.

10 artikla

Poikkeus

1. Komissio voi hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä, joilla myönnetään niille jäsenvaltioille, joissa tämän asetuksen soveltaminen niiden kansallisiin tilastojärjestelmiin edellyttää suuria mukautuksia ja aiheuttaa todennäköisesti merkittäviä käytännön ongelmia, tämän asetuksen soveltamista koskevan poikkeuksen 31 päivään joulukuuta 2012 saakka 1 artiklan 1 kohdan a-l alakohdassa tarkoitettujen monivuotisten viljelykasvien osalta. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

2. Edellä olevan 1 kohdan soveltamiseksi jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle asianmukaisesti perusteltu pyyntö viimeistään 1 päivänä helmikuuta 2012.

3. Jäsenvaltioiden, joille myönnetään poikkeus, on noudatettava edelleen direktiiviä 2001/109/EY.

11 artikla

Siirretyn säädösvallan käyttäminen

1. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä tässä artiklassa säädetyn edellytyksin.

2. Siirretään 4 artiklan 3 kohdassa ja 13 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä komissiolle viideksi vuodeksi 31 päivästä joulukuuta 2011. Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään yhdeksän kuukautta ennen viiden vuoden kauden päättymistä. Säädösvallan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.

3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 4 artiklan 3 kohdassa ja 13 artiklassa tarkoitettua säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, tai jonakin myöhemmänä, päätöksessä mainittuna päivänä. Päätös ei vaikuta jo voimassa olevien delegoitujen säädösten pätevytyteen.

4. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

5. Edellä olevien 4 artiklan 3 kohdan ja 13 artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaikaa jatketaan kahdella kuukaudella.

12 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa pysyvän maataloustilastokomitean perustamisesta 31 päivänä heinäkuuta 1972 tehdyn neuvoston päätöksen 72/279/ETY⁽¹⁾ 1 artiklalla perustettu pysyvä maataloustilastokomitea. Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklaa.

13 artikla

Uudelleentarkastelu

Komissio tarkastelee uudelleen tämän asetuksen toimivuutta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2018 ja sen jälkeen joka viides vuosi. Tämän uudelleentarkastelun yhteydessä komissio arvioi kaikkien 4 artiklassa tarkoitettujen tietojen tuottamisen tarpeellisuutta. Jos komissio tämän arvioinnin perusteella katsoo, että joitakin näistä tiedoista ei enää vaadita, sillä on oikeus antaa 11 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla poistetaan joitakin tietoja liitteistä I ja II.

14 artikla

Kumoaminen

Kumotaan asetus (ETY) N:o 357/79 ja direktiivi 2001/109/EY 1 päivästä tammikuuta 2012.

Viittauksia kumottuihin asetukseen ja direktiiviin pidetään viittauksina tähän asetukseen.

15 artikla

Siirtymäsäännökset

Tämän asetuksen 14 artiklasta poiketen direktiiviä 2001/109/EY sovelletaan edelleen 10 artiklassa vahvistettujen edellytysten nojalla.

16 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2012.

⁽¹⁾ EYVL L 179, 7.8.1972, s. 1 (suomenkielinen erityispainos, alue 3, nide 4, s. 235).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 13 päivänä joulukuuta 2011.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

J. BUZEK

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. SZPUNAR

LIITE I

Hedelmä- ja oliiviviljelmiä koskevat tilastotiedot

1. Lajien jaottelu lajikkeittain

Laji	Jaottelu
Syötäväksi tarkoitettuja omenia tuottavat puut	Boskoop rouge
	Braeburn
	Cox Orange
	Cripps Pink
	Elstar
	Fuji
	Gala
	Golden Delicious
	Granny Smith
	Idared
	Jonagold/Jonagored
	Morgenduft
	Red Delicious
	Reinette blanche du Canada
	Shampion
	Lobo
	Pinova
	Muut

Teolliseen jalostukseen tarkoitettuja omenia tuottavat puut (valinnainen)

Syötäväksi tarkoitettuja päärynöitä tuottavat puut	Conference
	William
	Abate
	Rocha
	Coscia-Ercolini
	Guyot
	Blanquilla
	Decana
	Kaiser
	Muut

Laji		Jaottelu	
Teolliseen jalostukseen tarkoitettuja päärynöitä tuottavat puut (valinnainen)			
Syötäväksi tarkoitettuja persikoita tuottavat puut	Muut persikat kuin nektariinit ja jalostukseen tarkoitettut persikat	Keltalihaiset	Erittäin varhaiset: sadonkorjuu 15. kesäkuuta saakka
			Varhaiset: sadonkorjuu 16. kesäkuuta – 15. heinäkuuta
			Keskivaiheen: sadonkorjuu 16. heinäkuuta – 15. elokuuta
			Myöhäiset: sadonkorjuu 15. elokuuta jälkeen
		Valkomaltoiset	Erittäin varhaiset: sadonkorjuu 15. kesäkuuta saakka
			Varhaiset: sadonkorjuu 16. kesäkuuta – 15. heinäkuuta
			Keskivaiheen: sadonkorjuu 16. heinäkuuta – 15. elokuuta
			Myöhäiset: sadonkorjuu 15. elokuuta jälkeen
		Lajikkeen Doughnut persikka	
	Nektariinit	Keltalihaiset	Erittäin varhaiset: sadonkorjuu 15. kesäkuuta saakka
			Varhaiset: sadonkorjuu 16. kesäkuuta – 15. heinäkuuta
			Keskivaiheen: sadonkorjuu 16. heinäkuuta – 15. elokuuta
			Myöhäiset: sadonkorjuu 15. elokuuta jälkeen
		Valkomaltoiset	Erittäin varhaiset: sadonkorjuu 15. kesäkuuta saakka
			Varhaiset: sadonkorjuu 16. kesäkuuta – 15. heinäkuuta
			Keskivaiheen: sadonkorjuu 16. heinäkuuta – 15. elokuuta
			Myöhäiset: sadonkorjuu 15. elokuuta jälkeen
Teolliseen jalostukseen tarkoitettuja persikoita tuottavat puut (mukaan luettuna Pavie) (valinnainen)			
Aprikoosipuut		Erittäin varhaiset: sadonkorjuu 31. toukokuuta saakka	
		Varhaiset: sadonkorjuu 1. – 30. kesäkuuta	
		Keskivaiheen: sadonkorjuu 1. – 31. heinäkuuta	
		Myöhäiset: sadonkorjuu 1. elokuuta jälkeen	

Laji	Jaottelu	
Appelsiiniipuut	Navel	Varhaiset: sadonkorjuu loka–tammikuussa
		Keskivaiheen: sadonkorjuu joulukuusta–maaliskuussa
		Myöhäiset: sadonkorjuu tammi–toukokuussa
	Blancas	Varhaiset: sadonkorjuu joulukuusta–maaliskuussa
		Myöhäiset: sadonkorjuu maaliskuusta–toukokuussa
	Veriappelsiinit	
	Muut	
Pieniä sitrushedelmiä tuottavat puut	Satsumat	Erittäin varhaiset satsumat: sadonkorjuu syys–mar–raskuussa
		Muut satsumat: sadonkorjuu loka–joulukuussa
	Klementiinit	Varhaiset klementiinit: sadonkorjuu syys–joulu–kuussa
		Keskivaiheen klementiinit: sadonkorjuu marras–tammikuussa
		Myöhäiset klementiinit: sadonkorjuu tammi–maa–liskuussa
	Muut pienet sitrushedelmät risteytykset mukaan luettuina	
Sitruunapuut	Talvilajikkeet: sadonkorjuu loka–huhtikuussa	
	Kesälajikkeet: sadonkorjuu helmi–syyskuussa	
Oliivipuut	Syötäväksi tarkoitetut oliivit, öljyntuotantoon tarkoitetut oliivit tai kah–teen käyttötarkoitukseen tarkoitetut oliivit	

Syötäväksi tarkoitettuja rypäleitä tuottavat viiniköynnökset (valinnainen)

	Valkoiset	Kivettömät
		Tavalliset
	Punaiset	Kivettömät
		Tavalliset

2. Tiheysluokat

	Tiheysluokat	Omena- ja päärynäpuut	Persikka-, nektariini- ja aprikoosipuut	Appelsiiniipuut, pieniä sitrushedelmiä tuottavat puut ja sitruunapuut	Oliivipuut	Syötäväksi tarkoitettuja rypäleitä tuottavat viiniköynnökset
Tiheys (puiden lukumäärä hehtaaria kohden)	1	< 400	< 600	< 250	< 140	< 1 000
	2	400–1 599	600–1 199	250–499	140–399	1 000–1 499
	3	1 600–3 199	≥ 1 200	500–749	≥ 400	≥ 1 500
	4	≥ 3 200		≥ 750		

3. Ikäluokat

	Ikäluokat	Omena- ja päärynäpuut	Persikka-, nektariini- ja aprikoosipuut	Appelsiinipuut, pieniä sitrushedelmiä tuottavat puut ja sitruunapuut	Oliivipuut	Syötäväksi tarkoitettuja rypäleitä tuottavat viiniköynnökset
Ikä (vuosina istutuksesta)	1	0–4	0–4	0–4	0–4	0–3
	2	5–14	5–14	5–14	5–11	3–9
	3	15–24	15-vuotiaat ja sitä vanhemmat	15–24	12–49	9–19
	4	25-vuotiaat ja sitä vanhemmat		25-vuotiaat ja sitä vanhemmat	50-vuotiaat ja sitä vanhemmat	20-vuotiaat ja sitä vanhemmat

4. Yhteenveto

4.1 Alue ikä- ja tiheysluokittain kutakin lajia kohti kansallisella tasolla

Jäsenvaltio:

Laji:

	Yhteensä	Ikäluokka 1	Ikäluokka 2	Ikäluokka 3	Ikäluokka 4
Yhteensä					
Tiheysluokka 1					
Tiheysluokka 2					
Tiheysluokka 3					
Tiheysluokka 4					

4.2 Alue ikäluokittain ja alueittain kutakin lajia ja ryhmää kohti (ei jaottelua tiheysluokittain)

Jäsenvaltio:

Laji:

Lajike:

	Yhteensä	Ikäluokka 1	Ikäluokka 2	Ikäluokka 3	Ikäluokka 4
Yhteensä					
Alue (NUTS 1)					
...					

4.3 Alue tiheysluokittain ja alueittain kutakin lajia ja ryhmää kohti (ei jaottelua ikäluokittain)

Jäsenvaltio:

Laji:

Lajike:

	Yhteensä	Tiheysluokka 1	Tiheysluokka 2	Tiheysluokka 3	Tiheysluokka 4
Yhteensä					
Alue (NUTS 1)					
...					

LIITE II

Viinitiloja koskevat tilastotiedot

Lyhenteet:

— Ha tai ha — hehtaari

— Pun — punainen/rosé

— Valk — valkoinen

— SAN — suojattu alkuperänimitys

— SMM — suojattu maantieteellinen merkintä

Taulukko 1: Viininviljelytilat tuotantotyypeittäin ^(a)

Muuttujat/ominaispiirteet		Tilojen määrä	Ala (ha)
Viininviljelyala yhteensä (tuotannossa / ei vielä tuotannossa)	Yhteensä		
Tuotannossa oleva viininviljelyala, jolle on istutettu:	viininvalmistukseen käytettäviä rypälelajikkeita		
	— sellaisten viinien tuotantoon soveltuvia, joilla on SAN		
	— sellaisten viinien tuotantoon soveltuvia, joilla on SMM		
	— sellaisten viinien tuotantoon soveltuvia, joilla ei ole SAN:ia tai SMM:ää		
	— ”kahteen käyttötarkoitukseen tarkoitettuja rypäleitä”		
	kuivattavia rypäleitä		
	Yhteensä		
Ei vielä tuotannossa oleva viininviljelyala, jolle on istutettu:	viininvalmistukseen käytettäviä rypälelajikkeita (mukaan luettuina ”kahteen käyttötarkoitukseen tarkoitettuja rypäleet”)		
	— sellaisten viinien tuotantoon soveltuvia, joilla on SAN		
	— sellaisten viinien tuotantoon soveltuvia, joilla on SMM		
	— sellaisten viinien tuotantoon soveltuvia, joilla ei ole SAN:ia tai SMM:ää		
	— ”kahteen käyttötarkoitukseen tarkoitettuja rypäleitä”		
	kuivattavia rypäleitä		
	Yhteensä		
Viiniköynnökset (tuotannossa / ei vielä tuotannossa), joilla on tarkoitus tuottaa:	viiniköynnöksen kasvullista lisäysaineistoa		
	muita viiniköynnöksiä, joita ei ole luokiteltu missään muualla		

^(a) Alueellinen jaottelu koskee seuraavia asianomaisia jäsenvaltioita: BG, CZ, DE, IT, EL, ES, FR, HU, AT, PT, RO, SI ja SK.

Taulukko 2: Viininviljelytilat kokoluokittain kansallisella tasolla**Taulukko 2.1: Viininviljelytilat kokoluokittain viinin kokonaisviljelyalasta, viinitarhojen kokonaispinta-ala**

Kokoluokat (ha)	Tilojen määrä	Ala (ha)
< 0,10 (*)		
0,10 – < 0,50		
0,50 – < 1		
1 – < 3		
3 – < 5		
5 – < 10		
≥ 10		

(*) Ainoastaan asianomaisten jäsenvaltioiden osalta.

Taulukko 2.2: Viininviljelytilat kokoluokittain viinin kokonaisviljelyalasta, viininvalmistukseen tarkoitettujen rypäleiden tuotantoon käytettävät viiniköynnökset – Yhteensä

Tiedot samalla tavalla jaoteltuina kuin taulukossa 2.1.

Taulukko 2.2.1: Viininviljelytilat kokoluokittain viinin kokonaisviljelyalasta, viiniköynnökset, joita käytetään sellaisten viinien valmistukseen soveltuvien rypäleiden tuotantoon, joilla on SAN

Tiedot samalla tavalla jaoteltuina kuin taulukossa 2.1.

Taulukko 2.2.2: Viininviljelytilat kokoluokittain viinin kokonaisviljelyalasta, viiniköynnökset, joita käytetään sellaisten viinien valmistukseen soveltuvien rypäleiden tuotantoon, joilla on SMM

Tiedot samalla tavalla jaoteltuina kuin taulukossa 2.1.

Taulukko 2.2.3: Viininviljelytilat kokoluokittain viinin kokonaisviljelyalasta, ”kahteen käyttötarkoitukseen tarkoitettujen rypäleiden” tuotantoon käytettävät viiniköynnökset

Tiedot samalla tavalla jaoteltuina kuin taulukossa 2.1.

Taulukko 2.2.4: Viininviljelytilat kokoluokittain viinin kokonaisviljelyalasta, sellaisten viinien valmistukseen tarkoitetut rypäleet, joilla ei ole SAN:ää ja/tai SMM:ää

Tiedot samalla tavalla jaoteltuina kuin taulukossa 2.1.

Taulukko 2.3: Viininviljelytilat kokoluokittain viinin kokonaisviljelyalasta, viiniköynnökset, joilla tuotetaan kuivattavia rypäleitä

Tiedot samalla tavalla jaoteltuina kuin taulukossa 2.1.

Taulukko 2.4: Viininviljelytilat kokoluokittain viinin kokonaisviljelyalasta, muualla luokittelemattomat viiniköynnökset

Tiedot samalla tavalla jaoteltuina kuin taulukossa 2.1.

Taulukko 3: Viininviljelytilat erikoistumisasteen ja kokoluokan mukaan kansallisella tasolla

Kokoluokat (sarakeessa): ks. taulukon 2 rivit (< 0,1 ha / 0,10 – < 0,50 ha / jne.).

Erikoistumisaste	< 0,10 ha		...	
	Tilojen määrä	Ala (ha)	Tilojen määrä	Ala (ha)
Tilat, joilla kasvaa viiniköynnöksiä				
Tilat, joilla on viininviljelyaloja, jotka on yksinomaan tarkoitettu viinintuotantoon				
— joista tilat, joilla on viininviljelyaloja, jotka on tarkoitettu yksinomaan sellaisen viinin tuotantoon, jolla on SAN ja/tai SMM				
— joista ainoastaan viinit, joilla on SAN				
— joista ainoastaan viinit, joilla on SMM				
— joista viinit, joilla on SAN ja SMM				
— joista tilat, joilla on viininviljelyaloja, jotka on tarkoitettu yksinomaan sellaisen viinin tuotantoon, jolla ei ole SAN:ää ja/tai SMM:ää				
— joista tilat, joilla on viininviljelyaloja, jotka on tarkoitettu useantyyppisten viinien tuotantoon				
Tilat, joilla on viininviljelyaloja, jotka on tarkoitettu yksinomaan kuivattavien rypäleiden tuotantoon				
Tilat, joilla on muita viininviljelyaloja				
Tilat, joilla on useantyyppiseen tuotantoon tarkoitettuja viininviljelyaloja				

Taulukko 4: Pääasialliset viiniköynnöslajikkeet ^(a)

Tietojen jaottelu olisi esitettävä ainoastaan silloin, jos lajikkeen kokonaisala on vähintään 500 ha.

Taulukoissa ilmoitettavat lajikkeet ovat niitä lajikkeita, jotka on sisällytetty viinialan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2008 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tukiohjelmien, kolmansien maiden kanssa käytävän kaupan, tuotantokyvyn ja viinialan tarkastusten osalta 27 päivänä kesäkuuta 2008 annetun komission asetuksen (EY) N:o 555/2008 ⁽¹⁾ (liite XIII, taulukko 16) nojalla tiedoksi annettavien pääasiallisten lajikkeiden ja vastaavien pinta-alojen luetteloon.

Käytettävät ikäluokat:

< 3-vuotiaat

3–9-vuotiaat

10–29-vuotiaat

≥ 30-vuotiaat

Pääasialliset viininvalmistuksessa käytettävät rypälelajikkeet ikäluokittain

Viiniköynnöslajike	< 3-vuotiaat		...	
	Tilojen määrä	Ala (ha)	Tilojen määrä	Ala (ha)
Tilat, joilla kasvaa viiniköynnöksiä				
1. joista punaisia lajikkeita, yhteensä				
1.1 joista lajiketta 1				
1.2 joista lajiketta 2				

^(a) Alueellinen jaottelu koskee seuraavia asianomaisia jäsenvaltioita: BG, CZ, DE, IT, EL, ES, FR, HU, AT, PT, RO, SI ja SK.

⁽¹⁾ EUVL L 170, 30.6.2008, s. 1.

Viiniköynnöslajike	< 3-vuotiaat		...	
	Tilojen määrä	Ala (ha)	Tilojen määrä	Ala (ha)
1.3 joista lajiketta ...				
...				
1.N joista muita punaisia sekalajikkeita				
2. joista valkoisia lajikkeita, yhteensä				
2.1 joista lajiketta 1				
2.2 joista lajiketta 2				
2.3 joista lajiketta ...				
...				
2.N joista muita valkoisia sekalajikkeita				
3. joista erivärisiä lajikkeita, yhteensä				
3.1 joista lajiketta 1				
3.2 joista lajiketta 2				
3.3 joista lajiketta ...				
...				
3.N joista muita sekavärisiä sekalajikkeita				
4. joista lajikkeita, jotka eivät ole tietynvärisiä				

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1338/2011,**annettu 13 päivänä joulukuuta 2011,****teollistuneiden ja muiden korkean tulotason maiden ja alueiden kanssa tehtävän yhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1934/2006 muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 2 kohdan ja 209 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

noudattavat tavallista lainsäätämismenettelyä ja ottavat huomioon sovittelukomitean 31 päivänä lokakuuta 2011 hyväksymän yhteisen tekstin ⁽¹⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisö on yhdensuuntaistanut vuodesta 2007 alueellista yhteistyötä, jota se harjoittaa Aasian, Keski-Aasian ja Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden sekä Irakin, Iranin, Jemenin ja Etelä-Afrikan kanssa, kehitysyhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta 18 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1905/2006 ⁽²⁾ nojalla.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1905/2006 ensisijaisena ja yleisenä tavoitteena on poistaa köyhyys saavuttamalla vuosittainen kehitystavoitteet. Kyseisessä asetuksessa tarkoitettujen kehitysmaiden ja alueiden kanssa maantieteellisten ohjelmien puitteissa harjoitettavan yhteistyön soveltamisala rajoittuu lisäksi sellaisten toimenpiteiden rahoittamiseen, jotka on suunniteltu siten, että ne täyttävät Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön kehitysapukomitean (OECD/DAC) julkisen kehitysavun arviointiperusteet (ODA-arviointiperusteet).
- (3) On unionin edun mukaista syventää entisestään unionin suhteita kyseisiin kehitysmaihiin, jotka ovat tärkeitä kahdenvälisiä kumppaneita ja toimijoita monenvälisillä foorumeilla ja globaalissa hallinnassa. On unionin strategisten etujen mukaista tukea monipuolisten yhteyksien edis-

tämistä näihin valtioihin erityisesti talouden, kaupan, korkeakoulutuksen, yritystoiminnan ja tieteen aloilla harjoitettavassa vaihdossa. Unioni tarvitsee tämän vuoksi rahoitusvälineen, jotta se voi rahoittaa sellaisia toimenpiteitä, joita ei lähtökohtaisesti voida katsoa julkisen kehitysavun arviointiperusteiden mukaiseksi julkiseksi kehitysavuksi mutta joilla on ratkaiseva merkitys suhteiden lujittamisen kannalta ja jotka myötävaikuttavat merkittävästi kyseisten kehitysmaiden edistymiseen.

- (4) Tätä tarkoitusta varten vuosien 2007 ja 2008 talousarviomenettelyissä vahvistettiin neljä valmistelutointo tiiviimmän yhteistyön aloittamiseksi Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyn neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽³⁾ 49 artiklan 6 kohdan b alakohdan mukaisesti. Nämä neljä valmistelutointo ovat: liiketoiminnan ja tieteen aloilla harjoitettava vaihto Intian kanssa, liiketoiminnan ja tieteen aloilla harjoitettava vaihto Kiinan kanssa, yhteistyö Aasiassa sijaitsevien keskitulotasoryhmän maiden kanssa ja yhteistyö Latinalaisessa Amerikassa sijaitsevien keskitulotasoryhmän maiden kanssa. Kyseisessä varainhoitoasetuksen artiklassa säädetään, että valmistelutoimiin liittyvä lainsäädäntömenettely on saatettava päätökseen ennen kolmannen varainhoitovuoden päättymistä.
- (5) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1934/2006 ⁽⁴⁾ tavoitteet ja säännökset ovat tarkoituksenmukaisia tällaisen tiiviimmän yhteistyön harjoittamiseksi asetuksen (EY) N:o 1905/2006 soveltamisalaan kuuluvien maiden kanssa. Tämän vuoksi asetuksen (EY) N:o 1934/2006 maantieteellistä soveltamisalaa on tarpeen laajentaa ja on tarpeen säätää rahoituspuutteista kyseisten kehitysmaiden kanssa harjoitettavaa yhteistyötä varten.
- (6) Kun asetuksen (EY) N:o 1934/2006 maantieteellistä soveltamisalaa laajennetaan, asianomaisiin kehitysmaihiin sovelletaan kahta erilaista ulkoisen toiminnan rahoitusvälinettä. Olisi varmistettava, että nämä kaksi rahoitusvälinettä pidetään tiukasti erillään toisistaan. Asetuksen (EY) N:o 1905/2006 mukaisesti rahoitetaan toimia, jotka täyttävät julkisen kehitysavun arviointiperusteet, asetuksen (EY) N:o 1934/2006 mukaisesti ainoastaan sellaisia toimia, jotka lähtökohtaisesti eivät täytä mainittuja perusteita. Lisäksi olisi taattava, että tähän saakka asetuksen (EY) N:o 1934/2006 soveltamisalaan kuuluneet maat eli teollistuneet ja muut korkean tulotason maat ja alueet eivät joudu epäedulliseen asemaan etenkin taloudellisesti, kun asetuksen maantieteellistä soveltamisalaa laajennetaan.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 21. lokakuuta 2010 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston ensimmäisen käsittelyn kanta, vahvistettu 10. joulukuuta 2010 (EUVL C 7 E, 12.1.2011, s. 1). Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 3. helmikuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma, hyväksytty 1. joulukuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, annettu 28. marraskuuta 2011.

⁽²⁾ EUVL L 378, 27.12.2006, s. 41.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL L 405, 30.12.2006, s. 41.

- (7) Koska talouskriisin seurauksena taloudellinen tilanne on äärimmäisen kireä koko unionin alueella ja koska soveltamisalaa laajennetaan koskemaan maita, jotka joissakin tapauksissa ovat yhtä kilpailukykyisiä kuin unionin maat ja ovat saavuttaneet keskimääräisen elintason, joka on lähellä joidenkin jäsenvaltioiden keskimääräistä elintasoa, unionin yhteistyössä olisi otettava huomioon, missä määrin edunsaajamaat pyrkivät noudattamaan Kansainvälisen työjärjestön kansainvälisiä sopimuksia ja osallistumaan yleistavoitteisiin kasvihuonekaasupäästöjen vähentämiseksi.
- (8) Ulkoisen toiminnan rahoitusvälineiden täytäntöönpanoa tarkasteltaessa on havaittu epä johdonmukaisuutta säännöksissä, joiden nojalla veroihin, tullimaksuihin tai muihin kuluihin liittyvät kustannukset jätetään rahoituksen ulkopuolelle. Johdonmukaisuuden lisäämiseksi ehdotetaan, että kyseiset säännökset yhtenäistetään muiden välineiden kanssa.
- (9) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1934/2006 olisi muutettava vastaavasti,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1934/2006 muutokset

Muutetaan asetusta (EY) N:o 1934/2006 seuraavasti:

- 1) Korvataan asetuksen otsikko seuraavasti:

"Neuvoston asetusta (EY) N:o 1934/2006, annettu 21 päivänä joulukuuta 2006, teollistuneiden ja muiden korkean tulotason maiden ja alueiden sekä muun toiminnan kuin julkisen kehitysavun kyseessä ollessa asetuksen (EY) N:o 1905/2006 soveltamisalaa kuuluvien kehitysmaiden kanssa tehtävän yhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta".

- 2) Korvataan 1–4 artikla seuraavasti:

"1 artikla

Tavoite

1. Tässä asetuksessa 'teollistuneilla ja muilla korkean tulotason mailla ja alueilla' tarkoitetaan tämän asetuksen liitteessä I lueteltuja maita ja alueita ja 'kehitysmailla' tämän asetuksen liitteessä II lueteltuja maita, jotka kuuluvat kehitysyhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta 18 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1905/2006 (*) soveltamisalaa. Näistä maista käytetään yhdessä jäljempänä nimitystä 'kumppanimaat'.

Tämän asetuksen soveltamisalaa kuuluvalla unionin rahoituksella tuetaan unionin toimivallan piiriin kuuluvaa taloudellista yhteistyötä, rahoitusyhteistyötä sekä teknistä yhteistyötä, kulttuuriyhteistyötä ja akateemista yhteistyötä kumppanimaiden kanssa 4 artiklassa mainituilla aloilla. Asetuksella rahoitetaan toimia, jotka lähtökohtaisesti eivät täytä Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön kehitysapukomitean (OECD/DAC) vahvistamia julkisen kehitysavun arviointiperusteita.

2. Kumppanimaiden kanssa tehtävän yhteistyön ensisijaisena tavoitteena on vastata tarpeeseen vahvistaa yhteyksiä niihin ja toimia niiden kanssa entistä tiiviimmin kahdenväliseltä, alueelliselta tai monenväliseltä pohjalta, suotuisampien ja avoimempien olosuhteiden luomiseksi unionin ja kumppanimaiden välisten suhteiden kehittämiseksi perussopimuksissa määrättyjen unionin ulkoista toimintaa koskevien periaatteiden mukaisesti. Tällä tarkoitetaan muun muassa demokratian, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen, oikeusvaltion, ihmisarvoisen työn, hyvän hallinnon sekä ympäristönsuojelun edistämistä siten, että myötävaikutetaan kumppanimaiden edistymiseen ja kestäväan kehitykseen.

2 artikla

Soveltamisala

1. Yhteistyön tavoitteena on toimia yhdessä kumppanimaiden kanssa vuoropuhelun ja lähentymisen tehostamiseksi ja samankaltaisten poliittisten, taloudellisten ja institutionaalisten rakenteiden ja arvojen edistämiseksi. Unionin on myös pyrittävä lisäämään yhteistyötä ja vuorovaikutusta vakiintuneiden tai entistä tärkeämpien kahdenvälisen kumppaneiden ja kansainvälisillä foorumeilla ja globaalissa hallinnassa vaikuttavien toimijoiden kanssa. Yhteistyö kattaa myös kumppanit, joihin luotavien yhteyksien edistäminen on unionin strategisten etujen ja sen perussopimuksissa määriteltyjen arvojen mukaista.

2. Komissio voi asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja unionin rahoituksen johdonmukaisuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi sekä alueellisen yhteistyön edistämiseksi päättää 6 artiklassa tarkoitettuja vuotuisia toimintaohjelmia hyväksyessään, että myös sellainen maa, jota ei ole mainittu liitteissä, voi hyötyä tämän asetuksen nojalla toteutettavista toimenpiteistä, jos toteutettava hanke tai ohjelma on luonteeltaan alueellinen tai rajat ylittävä. Tätä koskevia säännöksiä annetaan 5 artiklassa tarkoitetuissa monivuotisissa yhteistyöohjelmissa.

3. Komissio muuttaa liitteissä I ja II olevia luetteloita Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön kehitysapukomitean (OECD/DAC) kehitysmaaluetelun säännöllisten tarkistusten mukaisesti ja ilmoittaa muutoksista Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

4. Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvaa unionin rahoitusta myönnettäessä kiinnitetään tarvittaessa erityistä huomiota siihen, kunnioittavatko kumppanimaat Kansainvälisen työjärjestön keskeisiä työelämän normeja ja pyrkivätkö ne vähentämään kasvihuonekaasupäästöjä.

5. Tämän asetuksen liitteessä II lueteltujen maiden osalta asetuksen (EY) N:o 1905/2006 sekä rahoitusvälineen perustamisesta elintarvikkeiden jyrkkään hinnannousuun liittyvää nopeaa toimintaa varten kehitysmaissa 16 päivänä joulukuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1337/2008 (**) mukaisesti rahoitettuja toimia koskevien politiikkojen johdonmukaisuutta on valvottava tarkasti.

3 artikla

Yleiset periaatteet

1. Unionin perustana ovat vapauden, demokratian, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen periaatteet sekä oikeusvaltioperiaate, ja se pyrkii edistämään, kehittämään ja lujittamaan näihin periaatteisiin sitoutumista kumppanimaisissa vuoropuhelun ja yhteistyön avulla.

2. Tämän asetuksen täytäntöönpanossa noudatetaan tarvittaessa eriytettyä lähestymistapaa kumppanimaiden kanssa tehtävää yhteistyötä suunniteltaessa, niiden taloudellisten, sosiaalisten ja poliittisten olosuhteiden sekä unionin erityisten etujen, strategioiden ja painopisteiden huomioon ottamiseksi.

3. Tämän asetuksen nojalla rahoitettavat toimenpiteet kattavat yhteistyöalat, jotka on määritelty erityisesti unionin ja kumppanimaiden välisissä asiakirjoissa, sopimuksissa, julkilausumissa ja toimintasuunnitelmissa, sekä alat, jotka liittyvät unionin erityisiin etuihin ja painopisteisiin, ja niiden on oltava johdonmukaisia näiden alojen kanssa.

4. Unioni pyrkii tämän asetuksen nojalla rahoitettavissa toimenpiteissä johdonmukaisuuteen ulkosuhteiden alaan kuuluvien muiden toimien sekä muiden asiaan kuuluvien unionin politiikkojen ja erityisesti kehitysyhteistyön kanssa. Tämä varmistetaan politiikkojen määrittelyn, strategisen suunnittelun sekä toimenpiteiden ohjelmoinnin ja täytäntöönpanon avulla.

5. Tämän asetuksen nojalla rahoitettavat toimenpiteet täydentävät jäsenvaltioiden ja unionin julkisten elinten toteuttamia toimia kauppasuhteiden ja kulttuuri-, korkeakoulu- ja tiedevaihdon alalla, ja tuovat niille lisäarvoa.

6. Komissio antaa tietoja Euroopan parlamentille ja vaihtaa säännöllisesti näkemyksiä sen kanssa.

4 artikla

Yhteistyöalat

Unionin rahoituksella tuetaan 1 artiklan mukaisia yhteistyötoimia, ja sen on oltava tämän asetuksen yleisen tarkoituksen, soveltamisalan, tavoitteiden ja yleisten periaatteiden mukaista. Unionin rahoitus kattaa seuraavilla yhteistyöaloilla toteutettavat toimet, jotka lähtökohtaisesti eivät täytä julkisen kehitysavun arviointiperusteita ja joilla voi olla alueellinen ulottuvuus:

- 1) yhteistyön, kumppanuuksien ja yhteisyritysten edistämisen taloudellisten, sosiaalisten, kulttuuristen, yliopistolisten ja tieteellisten toimijoiden välillä unionissa ja kumppanimaisissa;
- 2) kahdenvälisen kaupan, investointien ja taloudellisten kumppanuuksien edistäminen kiinnittäen huomiota myös pieniin ja keskisuuriin yrityksiin;
- 3) asiaan liittyvien sektoreiden poliittisten, taloudellisten, sosiaalisten ja kulttuuristen toimijoiden ja muiden valtioista riippumattomien järjestöjen välisten vuoropuhelujen edistäminen unionissa ja kumppanimaisissa;
- 4) yksittäisten henkilöiden välisten koulutusohjelmien ja tieteellisen vaihdon edistäminen ja keskinäisen ymmärtämyksen lisääminen kulttuurien välillä erityisesti perhetasolla, mukaan luettuina toimenpiteet, joilla varmistetaan unionin osallistuminen Erasmus Mundus -ohjelmaan ja Euroopan koulutusmessuille sekä vahvistetaan tätä osallistumista;
- 5) yhteistoimintahankkeiden edistäminen sellaisilla aloilla kuin tutkimus, tiede ja teknologia, urheilu ja kulttuuri, energia (erityisesti uusiutuva energia), liikenne, ympäristöasiat (mukaan lukien ilmastomuutos), tulli- ja rahoitusasiat, oikeudelliset asiat ja ihmisoikeusasiat sekä kaikki muut unionin ja kumppanimaiden väliset yhteistä etua koskevat asiat;
- 6) Euroopan unionia koskevan tietoisuuden ja tiedon sekä Euroopan unionin näkyvyyden lisääminen kumppanimaisissa;
- 7) erityisten aloitteiden tukeminen, mukaan luettuina tutkimustyö, tutkimukset, pilottihankkeet tai yhteishankkeet, joiden tarkoituksena on edistää tehokkaalla ja joustavalla tavalla yhteistyötavoitteita, jotka johtuvat unionin ja kumppanimaiden kahdenvälisen suhteen kehityksestä, tai joiden tarkoituksena on syventää ja laajentaa entisestään unionin ja kumppanimaiden kahdenvälisiä suhteita.

(*) EUVL L 378, 27.12.2006, s. 41.

(**) EUVL L 354, 31.12.2008, s. 62.”

3) Korvataan 5 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Monivuotiset yhteistyöohjelmat kattavat enintään tämän asetuksen voimassaoloajan. Niissä mainitaan unionin erityiset edut ja ensisijaiset tavoitteet, yleiset tavoitteet ja odotetut tulokset. Etenkin Erasmus Mundus -ohjelmaan liittyvissä ohjelmissa noudatetaan mahdollisimman tasapainoista maantieteellistä jakaumaa. Niissä mainitaan myös unionin rahoitusta saavat alat ja esitetään pääpiirteissään varojen alustava jakautuminen kyseisenä ajanjaksona kokonaisuudessaan, ensisijaisten alojen osalta sekä kumppanimaiden tai kumppanimaryhmien osalta. Tämä voidaan esittää tarvittaessa vaihteluvälinä. Monivuotisia yhteistyöohjelmia tarkistetaan kauden puolivälissä tai tarvittaessa."

4) Lisätään artikla seuraavasti:

"5 a artikla

Yhteistyötä liitteessä II lueteltujen maiden kanssa koskevat unionin strategiset intressit, yleistavoitteet, rahoituksen painopistealueet ja kyseiseltä yhteistyöltä odotetut tulokset

Edellä 5 artiklassa tarkoitetut monivuotiset yhteistyöohjelmat liitteessä II lueteltujen kumppanimaiden kanssa perustuvat seuraaviin yleistavoitteisiin, rahoituksen painopistealueisiin ja odotettuihin tuloksiin:

1) Julkisuusdiplomatia ja laajennettu yhteistyö, joiden tavoitteena on

- edistää unionin laajaa tuntemusta ja näkyvyyttä,
- edistää unionin näkemyksiä tärkeistä poliittisista kysymyksistä ja demokratiaa, ihmisoikeuksien kunnioittamista ja perusvapauksia, jotka kuuluvat unionin arvoihin,
- kannustaa pohdintoihin ja keskusteluihin unionista ja sen politiikoista sekä unionin suhteista liitteessä II lueteltuihin kumppanimaihin,
- kehittää uusia lähestymistapoja, jotka vauhdittavat myönteisten, tuloksiin tähtäävien suhteiden muodostumista maiden kanssa, joiden unionin tuntemus on vähäistä tai olematonta.

Näitä tavoitteita tukevien toimien olisi parannettava unionin ja liitteessä II lueteltujen kumppanimaiden käsitteitä toisistaan ja niiden keskinäistä ymmärtämystä ja siten vaikutettava myönteisesti unionin talous- ja poliittisiin suhteisiin sen kumppaneiden kanssa.

2) Talouskumppanuus ja yritysten välinen yhteistyö, joiden tavoitteena on

- helpottaa unionin yritysten markkinoille pääsyä erityisesti niitä tukevien ohjelmien avulla (mukaan lukien asiaan kuuluva tuki sääntelykysymyksissä kaupan esteiden osalta) käyttäen hyväksi kokemusta pitkäaikaisista yritysten yhteistyöohjelmista.

Mainittujen ohjelmien olisi mahdollisuuksien mukaan täydennettävä olemassa olevia tukitoimenpiteitä. Ohjelmien olisi tarjottava konkreettisia mahdollisuuksia yritysten välisen ja tieteellisen yhteistyön parantamiseen, liikevaihdon ja investointien lisäämiseen kohdealoilla ja kaupan lisäämiseen liitteessä II lueteltujen kumppanimaiden kanssa.

Näiden pyrkimysten on oltava johdonmukaisia ja täydentäviä komission laatiman laajemman strategian kanssa, jonka tarkoituksena on unionin kilpailukykyyn kehittäminen globaaleilla markkinoilla, ja muiden tiettyjä alueita ja maita koskevien unionin politiikkojen kanssa.

Voimavarat on keskitettävä maihin, joissa toimilla pystytään lisäämään unionin yritysten osallistumista. Pienet ja keskisuuret unionin yritykset, jotka pyrkivät pääsemään Aasian, Latinalaisen Amerikan, Lähi-idän ja Etelä-Afrikan markkinoille, ovat tärkeä kohderyhmä. Resurssit on tarvittaessa keskitettävä maihin, jotka kunnioittavat Kansainvälisen työjärjestön keskeisiä työelämän normeja ja osallistuvat maailmanlaajuisiin pyrkimisiin kasvihuonekaasupäästöjen vähentämiseksi.

3) Henkilöiden väliset yhteydet, joiden tavoitteena on:

- tukea korkeatasoisia kumppanuuksia korkea-asteen koulutuslaitosten välillä unionissa ja kolmansissa maissa, jotta ne muodostaisivat jäsentyneen yhteistyön, vaihdon ja liikkuvuuden perustan kaikilla korkea-asteen koulutuksen tasoilla (toimi 2 – osa-alue 2: kumppanuudet teollisuusmaiden rahoitusvälineen piiriin kuuluvien maiden ja alueiden kanssa) Erasmus Mundus II -toimi 2:n mukaisesti,
- täydentää Erasmus Mundus -toimi 2:n mukaisia, kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä rahoitettuja stipendejä tukemalla unionin opiskelijoiden ja opettajien liikkuvuutta kolmansiin maihin (toimi 2 – osa-alue 1: kumppanuudet eurooppalaisen naapuruuden ja kumppanuuden välineen, kehitysyhteistyön rahoitusvälineen, Euroopan kehitysrahaston ja liittymistä valmistelevan tukivälineen piiriin kuuluvien maiden kanssa (entinen ulkoisen yhteistyön ohjelma)),

— edistää yhdessä kansalaisyhteiskunnan kanssa (sen laajimmassa merkityksessä) unionin, sen maailmanlaajuisissa kysymyksissä omaksumien kantojen sekä sen taloudellisten, sosiaalisten ja poliittisten yhdenmisyysprosessien parempaa tuntemusta täydentäen siten unionin hallitustason virallisia suhteita,

— edistää yhteistyötä, kumppanuuksia ja yhteisyrityksiä taloudellisten, sosiaalisten, kulttuuristen, yliopistollisten ja tieteellisten toimijoiden välillä unionissa ja kumppanimaissa.

Näiden toimien olisi edistettävä molemminpuolisten etujen saavuttamista koulutuksen, kulttuurin ja kansalaisyhteiskunnan yhteistyön seurauksena. Tämä toteutetaan parantamalla tarjotun koulutuksen laatua ja vastaamalla yhteisiin osaamisyhteiskunnan kehittämisen haasteisiin. Toteutettujen toimien olisi tuotettava lisäarvoa erilaisten ajatusten, tiedon, tutkimus- ja teknologisten tulosten luoviin ratkaisuihin korkeakoulu- ja ammattitaitoisten työntekijöiden vaihtojen avulla erityisesti niiden kumppanimaiden kanssa, joiden koulutusjärjestelmät ovat kehittyneemmät kuin unionissa.”.

5) Korvataan 6 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Komissio hyväksyy 5 artiklassa tarkoitettuihin monivuotisiin yhteistyöohjelmiin perustuvat vuosittaiset toimintaohjelmat ja ilmoittaa niistä samanaikaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.”.

6) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

a) Ensimmäisestä alakohdasta tulee 1 kohta.

b) Korvataan 1 kohdan e ja f alakohta seuraavasti:

”e) kumppanimaan tai -alueen sekä unionin perustamat yhteiselimet;

f) unionin toimielimet ja elimet, siltä osin kuin ne toteuttavat 9 artiklassa tarkoitettuja tukitoimenpiteitä;”.

c) Lisätään kohdat seuraavasti:

”2. Toimenpiteitä, jotka kuuluvat humanitaarisesta avusta 20 päivänä kesäkuuta 1996 annetun asetuksen (EY) N:o 1257/96 (*), vakautusvälineen perustamisesta 15 päivänä marraskuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1717/2006 (**) tai asetuksen (EY) N:o 1905/2006 soveltamisalaan ja jotka voivat saada niiden nojalla rahoitusta, ei rahoiteta tämän asetuksen nojalla.

3. Tämän asetuksen mukaisesti annettavalla unionin rahoituksella ei saa rahoittaa aseiden tai ampumatarvik-

keiden hankintaa tai operaatioita, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla.

(*) EYVL L 163, 2.7.1996, s. 1.

(**) EUVL L 327, 24.11.2006, s. 1.”.

7) Korvataan 8 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Unionin rahoitusta ei lähtökohtaisesti saa käyttää verojen, tullimaksujen eikä kulujen rahoittamiseen kumppanimaissa.”.

8) Korvataan 9 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Unionin rahoituksella voidaan kattaa tämän asetuksen täytäntöönpanosta ja sen tavoitteiden saavuttamisesta suoraan aiheutuvat menot, jotka liittyvät valmisteluun, seurantaan, valvontaan, tilintarkastukseen ja arviointiin, sekä kaikki muut hallinnolliset ja teknisestä avusta aiheutuvat menot, joita komissiolle voi syntyä tämän asetuksen nojalla rahoitettavien toimien hallinnoinnista myös kumppanimaissa sijaitsevilla lähetystöissä.”.

b) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Komissio päättää monivuotisten yhteistyöohjelmien soveltamisalaan kuulumattomista tukitoimista ja ilmoittaa niistä samanaikaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.”.

9) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

a) Korvataan otsikko seuraavasti:

”Unionin taloudellisten etujen suojaaminen”.

b) Korvataan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1. Kaikkiin tämän asetuksen johdosta tehtäviin sopimuksiin sisällytetään määräyksiä, joilla suojataan unionin taloudellisia etuja erityisesti sääntöjenvastaiselta toiminnalta, petoksilta, korruptiolta ja muulta laittomalta toiminnalta Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/951 (*) ja komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/962 (**) sekä Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1993 (***) mukaisesti.

2. Sopimuksissa määrätään erikseen komission ja tilintarkastustuomioistuimen valtuudesta suorittaa tarkastuksia, mukaan lukien kaikkien unionilta varoja saaneiden hankkijoiden ja alihankkijoiden tilien tarkastaminen joko asiakirjojen perusteella tai tarkastuskäynneillä. Lisäksi niissä annetaan erikseen komissiolle valtuudet suorittaa tarkastuskäyntejä asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/1996 mukaisesti.

(*) EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

(**) EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

(***) EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.”.

10) Korvataan 13 ja 14 artikla seuraavasti:

”13 artikla

Arviointi

1. Komissio arvioi säännöllisesti tämän asetuksen nojalla rahoitettavia toimia ja ohjelmia tarvittaessa taikka Euroopan parlamentin tai neuvoston pyynnöstä teettämällä riippumattomia ulkopuolisia arviointikertomuksia varmistukseen, onko tavoitteet saavutettu, ja voidakseen laatia suosituksia tulevien toimien parantamiseksi. Tuloksia hyödynnetään ohjelmasuunnittelussa ja määrärahojen kohdentamisessa.

2. Komissio toimittaa 1 kohdassa tarkoitetut arviointikertomukset tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

3. Komissio kutsuu sidosryhmät, myös valtioista riippumattomat toimijat, joita asia koskee, osallistumaan tässä asetuksessa säädetyn unionin yhteistyön arviointiin.

14 artikla

Vuosittainen kertomus

Komissio tarkastelee tämän asetuksen nojalla toteutettavien toimenpiteiden täytäntöönpanon edistymistä ja antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuosittain yksityiskohtaisen kertomuksen tämän asetuksen täytäntöönpanosta. Kertomuksessa mainitaan talousarvion täytäntöönpanon tulokset sekä kaikki rahoitetut toimet ja ohjelmat ja mahdollisuuksien mukaan yhteistyötoimien ja -ohjelmien tärkeimmät tulokset ja vaikutukset.”.

11) Korvataan 16 artikla seuraavasti:

”16 artikla

Rahoitusta koskevat säännökset

Rahoitusohje tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi kaudelle 2007–2013 on 172 miljoonaa euroa liitteessä I lueteltujen maiden osalta ja 176 miljoonaa euroa liitteessä II lueteltujen maiden osalta. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat rahoituskehityksen puitteissa.”.

12) Korvataan liitteen otsikko seuraavasti:

”LIITE I –

Luettelo tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvista teollistuneista ja muista korkean tulotason maista ja alueista”.

13) Lisätään uudet liitteet II ja III, joiden teksti on tämän asetuksen liitteenä.

2 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 13 päivänä joulukuuta 2011.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

J. BUZEK

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. SZPUNAR

LIITE

"LIITE II

Luettelo tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvista kehitysmaista*Latinalainen Amerikka*

1. Argentiina
2. Bolivia
3. Brasilia
4. Chile
5. Kolumbia
6. Costa Rica
7. Kuuba
8. Ecuador
9. El Salvador
10. Guatemala
11. Honduras
12. Meksiko
13. Nicaragua
14. Panama
15. Paraguay
16. Peru
17. Uruguay
18. Venezuela

Aasia

19. Afganistan
20. Bangladesh
21. Bhutan
22. Burma/Myanmar
23. Kambodža
24. Kiina
25. Intia
26. Indonesia
27. Korean demokraattinen kansantasavalta
28. Laos
29. Malesia
30. Malediivit
31. Mongolia
32. Nepal

33. Pakistan

34. Filippiinit

35. Sri Lanka

36. Thaimaa

37. Vietnam

Keski-Aasia

38. Kazakstan

39. Kirgisian tasavalta

40. Tadžikistan

41. Turkmenistan

42. Uzbekistan

Lähi-itä

43. Iran

44. Irak

45. Jemen

Etelä-Afrikka

46. Etelä-Afrikka

LIITE III

Varojen jakautuminen liitteessä II lueteltujen maiden kanssa tehtävää yhteistyötä varten

Varat jakautuvat painopistealueiden mukaisesti liitteessä II lueteltujen kumppanimaiden kanssa tehtävää yhteistyötä varten vuosina 2011–2013 seuraavasti:

Painopistealueet	
Julkisuusdiplomatia ja laajennettu yhteistyö	Vähintään 5 %
Taloustumppanuuksien ja yritysten välisen yhteistyön edistäminen	Vähintään 50 %
Henkilöiden väliset yhteydet	Vähintään 20 %
Kohdentamattomat määrärahat ja hallintokulut	Enintään 10 %

KOMISSION LAUSUMA 16 ARTIKLASTA

Asetuksessa käsitellään kysymystä tuesta useille erityistoimille, jotka eivät kuulu julkisen kehitysavun piiriin ja jotka toteutetaan maissa, jotka kuuluvat kehitysyhteistyön rahoitusvälineen (asetus N:o 1905/2006) soveltamisalaan. Asetuksen on tarkoitus olla kertaratkaisu tähän kysymykseen.

Komissio vahvistaa uudelleen, että köyhyyden poistaminen ja vuosittuhatavoitteisiin tähtääminen ovat sen kehitysyhteistyön päätavoite ja pysyvät edelleen ensisijaisina.

Se muistuttaa, että 16 artiklassa vahvistettu rahoitusohje liitteessä II lueteltujen maiden osalta pannaan täytäntöön käyttäen erityisiä budjettikohtia, jotka on tarkoitettu muuta toimia kuin julkista kehitysapua varten.

Lisäksi komissio vahvistaa aikovansa noudattaa kehitysyhteistyön rahoitusvälineen (asetus N:o 1905/2006) 38 artiklassa vahvistettua rahoitusohjetta vuosiksi 2007–2013 sekä saman asetuksen julkista kehitysapua koskevien perusteiden noudattamista koskevia säännöksiä. Se muistuttaa, että nykyisen rahoitussuunnitelunsa pohjalta tämä rahoitusohje ylitetään vuonna 2013.

Komissio aikoo tässä yhteydessä ehdottaa talousarvioesityksiä, joilla varmistetaan, että Aasiaan ja Latinalaiseen Amerikkaan suunnattavaa kehitysapua kehitetään kehitysyhteistyön rahoitusvälinettä koskevan asetuksen N:o 1905/2006 mukaisesti kyseisenä jaksana vuoteen 2013 saakka niin, että nykyiset suunnitellut kehitysyhteistyön rahoitusvälineen ja EU:n talousarvion mukaiset julkisen kehitysavun määrät säilyvät ennallaan.

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON LAUSUMA DELEGOITUJEN SÄÄDÖSTEN KÄYTÖSTÄ TULEVASSA MONIVUOTISESSA RAHOITUSKEHYKSESSÄ (2014–2020)

Euroopan parlamentti ja neuvosto panevat merkille komission tiedonannon Eurooppa 2020 -strategiaa tukeva talousarvio (KOM(2011) 500 ⁽¹⁾), erityisesti siltä osin kuin on kyse delegoitujen säädösten ehdotusta käytöstä tulevien ulkoisten rahoitusvälineiden osalta, ja odottavat lainsäädäntöehdotuksia, jotka käsitellään asianmukaisesti.

⁽¹⁾ Komissio totesi tiedonannossaan Eurooppa 2020 -strategiaa tukeva talousarvio (KOM(2011) 500) seuraavaa: "Eri välineiden tulevilla oikeusperustoissa ehdotetaan lisäksi delegoitujen säädösten laajaa käyttöä. Näin toimintapolitiikkaa voidaan hallinnoida joustavammin ohjelmakauden aikana samalla kun kunnioitetaan kummankin lainsäätäjän oikeuksia."

sestä
"Ulkoisen tuen demokraattista valvontaa on parannettava. Tämä voitaisiin toteuttaa käyttämällä ohjelmien tiettyjen osien suhteen siirretyn toimivallan nojalla annettuja säädöksiä SEUT-sopimuksen 290 artiklan mukaisesti, ei pelkästään siksi, että tällöin lainsäätäjät olisivat samanarvoisia, vaan myös siksi, että ohjelmasuunnitteluun saataisiin lisää joustoa. Euroopan kehitysrahaston valvontaa ehdotetaan yhdenmukaistettavaksi kehitysyhteistyön rahoitusvälineen kanssa, mutta siten, että välineen ominaispiirteet otetaan huomioon."

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1339/2011,**annettu 13 päivänä joulukuuta 2011,****kehitys yhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1905/2006 muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 209 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

noudattavat tavallista lainsäätämisyhteistyötä ja ottavat huomioon sovittelukomitean 31 päivänä lokakuuta 2011 hyväksymän yhteisen tekstin ⁽¹⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisön ulkoisen avun tehostamiseksi ja sen tekemiseksi avoimemmaksi avun suunnittelulle ja toimitukselle vahvistettiin vuonna 2006 uudet puitteet, jotka sisältävät liittymistä valmistelevasta tukivälineestä 17 päivänä heinäkuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1085/2006 ⁽²⁾, eurooppalaista naapuruuden ja kumppanuuden välinettä koskevista yleisistä määräyksistä 24 päivänä lokakuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1638/2006 ⁽³⁾, teollistuneiden ja muiden korkean tulotason maiden ja alueiden kanssa tehtävän yhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta 21 päivänä joulukuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1934/2006 ⁽⁴⁾, vakautusvälineen perustamisesta 15 päivänä marraskuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1717/2006 ⁽⁵⁾, välineen perustamisesta ydinturvallisuuteen liittyvää yhteistyötä varten 19 päivänä helmikuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 300/2007 ⁽⁶⁾, demokratian ja ihmisoikeuksien maailmanlaajuisista edistämistä koskevasta rahoitusvälineestä

20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1889/2006 ⁽⁷⁾ ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1905/2006 ⁽⁸⁾.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1905/2006 täytäntöönpanossa on havaittu epäjohtamukaisuuksia siltä osin kuin on kyse poikkeuksen myöntämisestä periaatteesta, jonka mukaan veroihin, maksuihin tai muihin kuluihin liittyvien kustannusten maksamiseen ei voida myöntää unionin rahoitusta. Tämän vuoksi ehdotetaan, että kyseisen asetuksen asian kannalta merkitykselliset säännökset muutetaan sen yhtenäistämiseksi muiden välineiden kanssa.
- (3) Tässä asetuksessa ei Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti ylitetä sitä, mikä on asetetun tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.
- (4) Asetusta (EY) N:o 1905/2006 olisi sen vuoksi muutettava,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1905/2006 25 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Unionin apua ei lähtökohtaisesti käytetä verojen tai maksujen maksamiseen avunsaajamaissa.”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 13 päivänä joulukuuta 2011.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

J. BUZEK

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. SZPUNAR

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 21. lokakuuta 2010 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston ensimmäisen käsittelyn kanta, vahvistettu 10. joulukuuta 2010 (EUVL C 7 E, 12.1.2011, s. 11). Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 3. helmikuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma, hyväksytty 1. joulukuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, annettu 28. marraskuuta 2011.

⁽²⁾ EUVL L 210, 31.7.2006, s. 82.

⁽³⁾ EUVL L 310, 9.11.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL L 405, 30.12.2006, s. 41.

⁽⁵⁾ EUVL L 327, 24.11.2006, s. 1.

⁽⁶⁾ EUVL L 81, 22.3.2007, s. 1.

⁽⁷⁾ EUVL L 386, 29.12.2006, s. 1.

⁽⁸⁾ EUVL L 378, 27.12.2006, s. 41.

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON LAUSUMA DELEGOITUIJEN SÄÄDÖSTEN KÄYTÖSTÄ TULEVASSA MONIVUOTISESSA RAHOITUSKEHYKSESSÄ (2014–2020)

Euroopan parlamentti ja neuvosto panevat merkille komission tiedonannon ”Eurooppa 2020 -strategiaa tukeva talousarvio” (KOM(2011) 500 ⁽¹⁾), erityisesti siltä osin kuin on kyse delegoitujen säädösten ehdotusta käytöstä tulevien ulkoisten rahoitusvälineiden osalta, ja odottavat lainsäädäntöehdotuksia, jotka käsitellään asianmukaisesti.

⁽¹⁾ Komissio totesi tiedonannossaan ”Eurooppa 2020 -strategiaa tukeva talousarvio” (KOM(2011) 500) seuraavaa: ”Eri välineiden tulevilla oikeusperustoissa ehdotetaan lisäksi delegoitujen säädösten laajaa käyttöä. Näin toimintapolitiikkaa voidaan hallinnoida joustavammin ohjelmakauden aikana samalla kun kunnioitetaan kummankin lainsäätäjän oikeuksia.”

sekä ”Ulkoisen tuen demokraattista valvontaa on parannettava. Tämä voitaisiin toteuttaa käyttämällä ohjelmien tiettyjen osien suhteen siirretyn toimivallan nojalla annettuja säädöksiä SEUT-sopimuksen 290 artiklan mukaisesti, ei pelkästään siksi, että tällöin lainsäätäjät olisivat samanarvoisia, vaan myös siksi, että ohjelmasuunnitteluun saataisiin lisää joustoa. Euroopan kehitysrahaston valvontaa ehdotetaan yhdenmukaistettavaksi kehitysyhteistyön rahoitusvälineen kanssa, mutta siten, että välineen ominaispiirteet otetaan huomioon.”

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1340/2011,**annettu 13 päivänä joulukuuta 2011,****demokratian ja ihmisoikeuksien maailmanlaajuisesta edistämistä koskevasta rahoitusvälineestä annetun asetuksen (EY) N:o 1889/2006 muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 209 artiklan 1 kohdan ja 212 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä ja ottavat huomioon sovittelukomitean 31 päivänä lokakuuta 2011 hyväksymän yhteisen tekstin ⁽¹⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisön ulkoisen avun tehostamiseksi ja sen tekemiseksi avoimemmaksi avun suunnittelulle ja toimitukselle vahvistettiin vuonna 2006 uudet puitteet, jotka sisältävät liittymistä valmistelevalle tukivälineelle 17 päivänä heinäkuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1085/2006 ⁽²⁾, eurooppalaista naapurisuuden ja kumppanuuden välinettä koskevista yleisistä määräyksistä 24 päivänä lokakuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1638/2006 ⁽³⁾, teollistuneiden ja muiden korkean tulotason maiden ja alueiden kanssa tehtävän yhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta 21 päivänä joulukuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1934/2006 ⁽⁴⁾, vakautusvälineen perustamisesta 15 päivänä marraskuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1717/2006 ⁽⁵⁾, välineen perustamisesta ydinturvallisuuteen liittyvää yhteistyötä varten 19 päivänä helmikuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 300/2007 ⁽⁶⁾, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1889/2006 ⁽⁷⁾ ja kehitysyhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta 18 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1905/2006 ⁽⁸⁾.

- (2) Näiden asetusten täytäntöönpanossa on havaittu epäjohtamukaisuuksia siltä osin kuin on kyse poikkeuksen myöntämisestä periaatteesta, jonka mukaan veroihin, maksuihin tai muihin kuluihin liittyvien kustannusten maksamiseen ei voida myöntää unionin rahoitusta. Tämän vuoksi ehdotetaan, että asetuksen (EY) N:o 1889/2006 asian kannalta merkitykselliset säännökset muutetaan sen yhtenäistämiseksi muiden välineiden kanssa.

- (3) Tässä asetuksessa ei Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti ylitetä sitä, mikä on asetetun tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

- (4) Asetusta (EY) 1889/2006 olisi sen vuoksi muutettava,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1889/2006 13 artiklan 6 kohta seuraavasti:

”6. Unionin apua ei lähtökohtaisesti käytetä verojen tai maksujen maksamiseen avunsaajamaissa.”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 13 päivänä joulukuuta 2011.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

J. BUZEK

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. SZPUNAR

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 21. lokakuuta 2010 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston ensimmäisen käsittelyn kanta, vahvistettu 10. joulukuuta 2010 (EUVL C 7 E, 12.1.2011, s. 14). Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 3. helmikuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma, hyväksytty 1. joulukuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, annettu 28. marraskuuta 2011.

⁽²⁾ EUVL L 210, 31.7.2006, s. 82.

⁽³⁾ EUVL L 310, 9.11.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL L 405, 30.12.2006, s. 41.

⁽⁵⁾ EUVL L 327, 24.11.2006, s. 1.

⁽⁶⁾ EUVL L 81, 22.3.2007, s. 1.

⁽⁷⁾ EUVL L 386, 29.12.2006, s. 1.

⁽⁸⁾ EUVL L 378, 27.12.2006, s. 41.

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON LAUSUMA DELEGOITUIJEN SÄÄDÖSTEN KÄYTÖSTÄ TULEVASSA MONIVUOTISESSA RAHOITUSKEHYKSESSÄ (2014–2020)

Euroopan parlamentti ja neuvosto panevat merkille komission tiedonannon ”Eurooppa 2020 -strategiaa tukeva talousarvio” (KOM(2011) 500 ⁽¹⁾), erityisesti siltä osin kuin on kyse delegoitujen säädösten ehdotusta käytöstä tulevien ulkoisten rahoitusvälineiden osalta, ja odottavat lainsäädäntöehdotuksia, jotka käsitellään asianmukaisesti.

⁽¹⁾ Komissio totesi tiedonannossaan Eurooppa 2020 -strategiaa tukeva talousarvio (KOM(2011) 500) seuraavaa:
”Eri välineiden tulevilla oikeusperustoissa ehdotetaan lisäksi delegoitujen säädösten laajaa käyttöä. Näin toimintapolitiikkaa voidaan hallinnoida joustavammin ohjelmakauden aikana samalla kun kunnioitetaan kummankin lainsäätäjän oikeuksia.”

sekä

”Ulkoisen tuen demokraattista valvontaa on parannettava. Tämä voitaisiin toteuttaa käyttämällä ohjelmien tiettyjen osien suhteen siirretyn toimivallan nojalla annettuja säädöksiä SEUT-sopimuksen 290 artiklan mukaisesti, ei pelkästään siksi, että tällöin lainsäätäjät olisivat samanarvoisia, vaan myös siksi, että ohjelmasuunnitteluun saataisiin lisää joustoa. Euroopan kehitysrahaston valvontaa ehdotetaan yhdenmukaistettavaksi kehitysyhteistyön rahoitusvälineen kanssa, mutta siten, että välineen ominaispiirteet otetaan huomioon.”

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1341/2011,**annettu 13 päivänä joulukuuta 2011,****kehitysyhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1905/2006 muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 209 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

noudattavat tavallista lainsäätämisyksitystä ja ottavat huomioon sovittelukomitean 31 päivänä lokakuuta 2011 hyväksymän yhteisen tekstin ⁽¹⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Unionin kehitysyhteistyöpolitiikan tavoitteena on köyhyyden vähentäminen ja lopulta sen poistaminen.
- (2) Unioni on Maailman kauppajärjestön (WTO) jäsenenä sitoutunut kaupanäkökohtien sisällyttämiseen kehitysyhteistyöstrategioihin ja kansainvälisen kaupan edistämiseen tarkoituksenaan kehityksen tukeminen ja köyhyyden vähentäminen ja pitkällä aikavälillä sen poistaminen maailmanlaajuisesti.
- (3) Unioni tukee Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren maita (AKT-maat) niiden tiellä kohti köyhyyden vähentämistä ja kestävää taloudellista ja yhteiskunnallista kehitystä ja tunnustaa niiden perushyödykealojen tärkeyden.
- (4) Unioni on sitoutunut tukemaan kehitysmaiden kitkatonta ja asteittaista integroimista maailmantalouteen kestävän kehityksen varmistamiseksi. Tärkeimmät banaanit viedät

AKT-maat voivat kohdata haasteita, jotka liittyvät muutuvuuteen kauppajärjestelyihin, erityisesti suosituimmuustullin vapauttamiseen WTO:ssa ja kahdenvälisiin tai alueellisiin sopimuksiin, jotka unioni on tehnyt tai joita se on tekemässä Latinalaisen Amerikan maiden kanssa. Näin ollen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 1905/2006 ⁽²⁾ olisi lisättävä AKT-maiden banaanialan liitännäistoimenpiteitä koskeva ohjelma (banana accompanying measures programme, BAM), jäljempänä 'BAM-ohjelma'.

- (5) BAM-ohjelman nojalla hyväksyttävien taloudellisten tukitoimenpiteiden tavoitteena olisi oltava banaaninviljelyalueilla ja banaanin arvoketjuissa toimivan väestön, etenkin pienviljelijöiden ja pienten toimijoiden, elintason ja elinolojen parantaminen sekä työelämän normien, työterveys- ja työturvallisuusmääräysten sekä ympäristönormien, varsinkin torjunta-aineiden käyttöä ja niille altistumista koskevien normien, noudattamisen varmistaminen. Näiden toimenpiteiden olisi näin ollen tuettava Euroopan unioniin suuntautuvasta banaaninvientiä riippuvaisten alueiden sopeutumista ja sisällettävä tarvittaessa myös uudelleenjärjestelyä alakohtaisella talousarvituella tai hankekohtaisilla toimilla. Toimenpiteissä olisi otettava huomioon banaaninvientialan odotettavissa oleva kehitys ja niiden olisi pyrittävä edistämään yhteiskunnallista sopeutumiskykyä koskevia toimintalinjoja, talouden monipuolistamista tai investointeja kilpailukyyn parantamiseksi, kun se on kestävä, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2686/94 ⁽³⁾ mukaisesti perustetusta erityisestä tukijärjestelmästä perinteisille banaanien AKT-toimittajavaltioille ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 856/1999 ⁽⁴⁾ mukaisesti perustetusta erityisestä tukikehyksestä perinteisille banaanien AKT-toimittajavaltioille sekä komission asetuksesta (EY) N:o 1609/1999 saatujen tulosten ja kokemusten perusteella ⁽⁵⁾. Unioni tunnustaa, että on tärkeää edistää banaanialan tulojen oikeudenmukaisempaa jakautumista.

- (6) BAM-ohjelman olisi täydennettävä sopeutumisprosessia AKT-maissa, jotka ovat vienneet merkittäviä määriä banaanit unioniin viime vuosina ja joihin voi vaikuttaa vapauttaminen banaanien kaupasta tehdyn Geneven sopimuksen yhteydessä ⁽⁶⁾ sekä kahdenväliset ja alueelliset sopimukset, jotka unioni on tehnyt tai joita se on tekemässä eräiden Latinalaisen Amerikan maiden kanssa. BAM-ohjelma perustuu perinteisille banaanien AKT-toimittajavaltioille tarkoitettuun erityiseen tukikehykseen. Se on unionin banaanien kaupasta tehdyn Geneven sopimuksen

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 21. lokakuuta 2010 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston ensimmäisen käsittelyn kanta, vahvistettu 10. joulukuuta 2010 (EUVL C 7 E, 12.1.2011, s. 17). Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 3. helmikuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma, hyväksytty 1. joulukuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, annettu 28. marraskuuta 2011.

⁽²⁾ EUVL L 378, 27.12.2006, s. 41.

⁽³⁾ EYVL L 286, 5.11.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 108, 27.4.1999, s. 2.

⁽⁵⁾ EYVL L 190, 23.7.1999, s. 14.

⁽⁶⁾ EUVL L 141, 9.6.2010, s. 3.

puitteissa antamien kansainvälisten velvoitteiden mukainen, ja sillä on rakenneuudistukseen ja kilpailukyvyn parantamiseen liittyvä ja siten tilapäinen luonne ohjelman keston ollessa kolme vuotta (2011–2013).

- (7) Perinteisille banaanien AKT-toimittajavaltioille tarkoitusta erityisestä tukikehyksestä 17 päivänä maaliskuuta 2010 annetun komission tiedonannon päätelmissä todetaan, että aiemmat tukiohjelmat myötävaikuttivat huomattavasti siihen, että valmiudet menestykselliseen talouden monipuolistamiseen parantuivat, vaikka täyttävä vaikutusta ei voida vielä ilmaista määrällisesti, ja että AKT-banaanien viennin kestävyudessa on edelleen puutteita.
- (8) Komissio on laatinut arvion erityistä tukikehystä koskevasta ohjelmasta, mutta se ei ole tehnyt vaikutusarviointia banaanialan liittämisestä.
- (9) Komission olisi huolehdittava siitä, että tämä ohjelma sovitetaan asianmukaisesti yhteen avunsaajamaissa toteutettavien alueellisten ja kansallisten tavoiteohjelmien kanssa, erityisesti talouden ja maatalouden alan sekä sosiaalisten ja ympäristöön liittyvien tavoitteiden saavuttamisen osalta.
- (10) Reilun kaupan tuottajajärjestöt ovat sertifiineet lähes kaksi prosenttia banaanien maailmankaupasta. Reilun kaupan vähimmäishinnat asetetaan sellaisten ”kestävien tuotantokustannusten” perusteella, jotka vahvistetaan asianomaisten osapuolten kuulemisen jälkeen, jotta hintoihin voidaan sisällyttää asianmukaisten sosiaalijärjestöjen ympäristönormien noudattamisesta aiheutuvat kustannukset ja saada aikaan kohtuullinen tuotto, jonka ansiosta tuottajat voivat varmistaa toimintansa pitkän aikavälin vakauden.
- (11) Paikallisten työntekijöiden hyväksikäytön estämiseksi banaanialan tuotantoketjun toimijoiden olisi sovittava alan synnyttämien tulojen oikeudenmukaisesta jakamisesta.
- (12) Sen vuoksi asetus (EY) N:o 1905/2006 olisi muutettava,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1905/2006 seuraavasti:

- 1) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

”4 artikla

Unionin avun täytäntöönpano

Tämän asetuksen yleisen tarkoituksen ja soveltamisalan, tavoitteiden ja yleisten periaatteiden mukaisesti unionin apu toteutetaan 5–16 artiklassa olevien maantieteellisten ja aihekohtaisten ohjelmien sekä 17 ja 17 a artiklassa säädettyjen ohjelmien avulla.”

- 2) Lisätään artikla seuraavasti:

”17 a artikla

Tärkeimmät banaanien AKT-toimittajamaat

1. Banaanialan liittämisestä koskevaa ohjelmaa, jäljempänä ’BAM-ohjelma’, sovelletaan liitteessä III a lueteltuihin banaanien AKT-toimittajamaihin.

- a) Yleiset tavoitteet

Unionin avulla pyritään

- i) tukemaan sopeutumista tilanteeseen, joka on seurausta unionin banaanimarkkinoiden vapauttamisesta WTO:ssa;
- ii) torjumaan köyhyyttä parantamalla asianomaisten viljelijöiden ja henkilöiden elintasoja ja elinoloja.

- b) Yleiset painopisteet

Unionin avulla otetaan huomioon näiden maiden politiikat ja sopeutumisstrategiat sekä niiden alueellinen ympäristö (unionin syrjäisimpien alueiden sekä merentakaisen maiden ja alueiden läheisyys) ja erityistä huomiota kiinnitetään johonkin tai joihinkin seuraavista yhteistyöaloista:

- i) sellaisten sopeutumisprosessin erityisesti paikallisyhteisöissä ja niiden keskuudessa heikommassa asemassa olevissa ryhmissä synnyttämien laajempien vaikutusten käsittely, jotka liittyvät esimerkiksi työllisyyteen, sosiaalipalveluihin, maankäyttöön ja ympäristön entistämiseen;
- ii) banaaneista riippuvaisten alueiden talouden monipuolistamisen edistäminen, kun tällainen strategia on mahdollista toteuttaa;
- iii) banaaninvientialan kilpailukyvyn parantaminen, kun tämä on kestävä ratkaisu, missä yhteydessä otetaan huomioon tuotantoketjun eri osapuolten tilanne.

Ohjelmilla on edistettävä työ- ja turvallisuusmääräysten ja ympäristönormien noudattamista, mukaan luettuina torjunta-aineiden käyttö ja niille altistumista koskevat normit.

- c) Yleiset odotetut tulokset:

Avun tulosten on oltava tämän kohdan a alakohdan tavoitteiden mukaisia. Unionin avulla olisi erityisesti ja yhteistyössä avunsaajamaiden kanssa pyrittävä saamaan aikaan tuloksia sosiaalisella, ympäristö- ja talousalalla.

2. Komissio vahvistaa liitteessä IV esitetyn määrän puitteissa kullekin tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetulle tukikelpoiselle banaanien AKT-toimittajamaalle käytettävissä olevan alustavan enimmäismäärän seuraavien kriteerien perusteella:

- a) Kunkin AKT-maan unionin kanssa käymän banaanikaupan taso siten, että tuonnin suuruus unioniin vaikuttaa myönteisesti määrärahaan. Tämä kriteeri perustuu eri maiden unioniin suuntautuvaa banaaninvientiä koskevan alan kokoon. Huomioon otetaan unionin kustakin tukikelpoisesta maasta tuoman kolmen suurimman vuosittaisen banaanitonnamäärän keskiarvo viimeisiltä viideltä, vuotta 2010 edeltävältä vuodelta.
- b) Unioniin suuntautuneen banaaninviennin merkitys kunkin kyseisen AKT-maan taloudelle siten, että merkityksen suuruus vaikuttaa myönteisesti määrärahaan. Tämä kriteeri mitataan laskemalla kustakin tukikelpoisesta maasta unioniin suuntautuvan banaanintuonnin arvo prosentteina maan bruttokansantulosta (BKTL) viimeisiltä kolmelta, vuotta 2010 edeltävältä vuodelta, joista on saatavilla tiedot.
- c) Kyseisen AKT-maan kehitystaso YK:n kehitysohjelmassa sovellettavalla inhimillisen kehityksen indeksillä (HDI) ilmaistuna siten, että kehitystason alhaisuus vaikuttaa myönteisesti määrärahaan. Tämä kriteeri mitataan keskimääräisellä inhimillisen kehityksen indeksillä kaudella 2005–2007, johon YK käytti samaa metodologiaa.

Kriteerien mittausta perustuu vuotta 2011 edeltäviin edustaviin tietoihin enintään viiden vuoden pituiselta ajanjaksolta. Alustavissa maakohtaisissa määrärahoissa otetaan samalla tavalla huomioon kyseiset kolme kriteeriä kaikkien tukikelpoisten maiden kohdalla.

Edellä tarkoitettujen kriteerien soveltamisen pohjalta komissio ilmoittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle liitteessä IV tarkoitettujen alustavien määrärahojen suunnitellusta käytöstä ennen tämän artiklan 3 kohdassa mainittujen monivuotisten tukistrategioiden hyväksymistä. Tiedoissa ilmoitetaan kunkin banaanien AKT-toimittajavaltion osalta käytettävissä oleva alustava määrä.

3. Komissio hyväksyy monivuotiset tukistrategiat 19 artiklaa soveltuvin osin soveltaen ja 21 artiklan mukaisesti. Se varmistaa, että tällaiset strategiat täydentävät kyseisten maiden maantieteellisiä strategia-asiakirjoja ja että banaanialan liitännäistoimenpiteet ovat luonteeltaan tilapäisiä.

Banaanialan liitännäistoimenpiteiden monivuotisiin tukistrategioihin on sisällyttävä

- a) ajantasaistettu ympäristöprofiili, jossa kiinnitetään asianmukaista huomiota maan banaanialaan ja keskitytään muun muassa torjunta-aineisiin;

- b) tiedot edellisten banaanien koskevien tukiohjelmien tulokista;
- c) indikaattorit, joilla arvioidaan edistystä maksujen suorittamisedellytysten täyttämässä, kun talousarviotuki on valittu tuen myöntämismenetelmäksi;
- d) tuen odotetut tulokset;
- e) tukitoimien aikataulu ja maksujen suorittamisen aikataulu;
- f) tavat, joilla seurataan ja varmistetaan edistyminen ILO:n kansainvälisten työelämän perusnormien sekä asianmukaisten työterveys- ja työturvallisuusmääräysten sekä relevanttien kansainvälisesti sovittujen perusympäristönormien noudattamisessa.

BAM-ohjelmaa ja kyseessä olevien maiden edistymistä arvioidaan talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyllä Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisellä toimielinten sopimuksella (*) vahvistetun vuosia 2007–2013 koskevan monivuotisen rahoituskehityksen puitteissa viimeistään 18 kuukautta ennen ohjelman päättymistä ja siihen sisällytetään suosituksia mahdollisista tulevista toimista ja niiden luonteesta.

(*) EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.”

3) Korvataan 21 artikla seuraavasti:

”21 artikla

Strategia-asiakirjojen ja monivuotisten tavoiteohjelmien hyväksyminen

Komissio hyväksyy 19 ja 20 artiklassa tarkoitetut strategia-asiakirjat ja monivuotiset tavoiteohjelmat sekä niiden 19 artiklan 2 kohdassa ja 20 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tarkistukset samoin kuin 17 ja 17 a artiklassa tarkoitetut liitännäistoimenpiteet 35 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.”

4) Korvataan 29 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Talousarviositoumukset tehdään 17 a artiklan 3 kohdan, 22 artiklan 1 kohdan, 23 artiklan 1 kohdan ja 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti tehtyjen komission päätösten perusteella.”

5) Korvataan 31 artiklan 1 kohdan kolmas alakohta seuraavasti:

”Jostakin 11–16 artiklassa määritellystä aihekohtaisesta ohjelmasta ja 17 ja 17 a artiklassa tarkoitetuista ohjelmista rahoitettavien hankinta- tai avustussopimusten myöntämismenetelyyn osallistuminen on avointa paitsi niille luonnollisille tai

oikeushenkilöille, jotka ovat tukikelpoisia aihekohtaisen ohjelman tai 17 ja 17 a artiklassa tarkoitettujen ohjelmien mukaisesti, myös kaikille luonnollisille henkilöille, jotka ovat OECD/DAC:n määrittelemien ja liitteessä II lueteltujen kehitysmaiden kansalaisia, ja oikeushenkilöille, jotka ovat sijoittautuneet kyseisiin kehitysmaihiin. Komissio julkaisee ja ajantasaistaa liitteen II OECD/DAC:n laatiman avunsaajaluettelon säännöllisten tarkistusten mukaisesti ja ilmoittaa tästä neuvostolle.”

6) Korvataan 38 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1. Rahoitusohje tämän asetuksen täytäntöönpanoa varten kaudeksi 2007–2013 on 17 087 miljoonaa euroa.

2. Kullekin 5–10 artiklassa, 11–16 artiklassa ja 17 ja 17 a artiklassa tarkoitetuista ohjelmista alustavasti kohdennetuista määristä säädetään liitteessä IV. Määrät vahvistetaan kaudeksi 2007–2013.”

7) Lisätään tämän asetuksen liitteessä I oleva liite III a.

8) Korvataan liite IV tämän asetuksen liitteellä II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 13 päivänä joulukuuta 2011.

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies
J. BUZEK

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. SZPUNAR

*LIITE I**"LIITE III a***TÄRKEIMMÄT BANAANIEN AKT-TOIMITTAJAMAAT**

1. Belize
 2. Kamerun
 3. Norsunluurannikko
 4. Dominica
 5. Dominikaaninen tasavalta
 6. Ghana
 7. Jamaika
 8. Saint Lucia
 9. Saint Vincent ja Grenadiinit
 10. Suriname".
-

LIITE II

"LIITE IV

ALUSTAVAT MÄÄRÄRAHAT AJANJAKSOKSI 2007–2013

(miljoonaa euroa)

Yhteensä	17 087
Maantieteelliset ohjelmat:	10 057
Latinalainen Amerikka	2 690
Aasia	5 187
Keski-Aasia	719
Lähi-itä	481
Etelä-Afrikka	980
Aihekohtaiset ohjelmat:	5 596
Investoiminen ihmisiin	1 060
Ympäristö ja luonnonvarojen kestävä hoito	804
Valtioista riippumattomien toimijoiden ja paikallisviranomaisten rooli kehityksessä	1 639
Elintarviketurva	1 709
Muuttoliike ja turvapaikka-asiat	384
Sokeripöytäkirjan AKT-maat	1 244
Tärkeimmät banaanien AKT-toimittajamaat	190

KOMISSION LAUSUMA BANAANIALAN LIITÄNNÄISTOIMENPITEITÄ KOSKEVASTA OHJELMASTA KEHITYSYHTEISTYÖN RAHOITUSVÄLINEEN PUITTEISSA

Euroopan komissio vahvistaa nimenomaisesti banaanialan liitännäistoimenpiteiden osalta ja ottaen huomioon ohjelman tarkoituksen ja perustan kehitysyhteistyön rahoitusvälineen 17 a artiklan mukaisesti, että se soveltaa alustavia maakohtaisia määrärahoja määriteltäessä objektiivisesti ja yhdenmukaisesti metodologiaa, jossa otetaan huomioon banaanialan merkitys ja taloudelliset ja kehitykseen liittyvät realiteetit kussakin tukikelpoisessa maassa.

Komissio ilmoittaa aikovansa soveltaa metodologiaa, jossa kahdelle ensimmäiselle kriteerille annetaan kutakuinkin yhtäläinen painoarvo, kun taas kolmatta kriteeriä käytetään kehityskertoimena. Tämän metodologian tavoitteena on pitää kaikissa avunsaajamaissa yhtä tärkeinä kunkin maan Euroopan unionin kanssa käymän banaanikaupan tasoa ja unioniin suuntautuneen banaaninviennin merkitystä kunkin avunsaajamaan taloudelle. Suhteellinen kehitystaso vaikuttaa varojen jakautumiseen alhaisimman kehitystason maiden hyväksi perussopimuksissa ja kehitysyhteistyön rahoitusvälineessä esitettyjen unionin kehitystavoitteiden mukaisesti.

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON LAUSUMA DELEGOITUJEN SÄÄDÖSTEN KÄYTÖSTÄ TULEVASSA MONIVUOTISESSA RAHOITUSKEHYKSESSÄ (2014–2020)

Euroopan parlamentti ja neuvosto panevat merkille komission tiedonannon Eurooppa 202 -strategiaa tukeva talousarvio (KOM(2011) 500 ⁽¹⁾), erityisesti siltä osin kuin on kyse delegoitujen säädösten ehdotetusta käytöstä tulevien ulkoisten rahoitusvälineiden osalta, ja odottavat lainsäädäntöehdotuksia, jotka käsitellään asianmukaisesti.

⁽¹⁾ Komissio totesi tiedonannossaan Eurooppa 2020 -strategiaa tukeva talousarvio (KOM(2011) 500) seuraavaa: "Eri välineiden tulevilla oikeusperustoilla ehdotetaan lisäksi delegoitujen säädösten laajaa käyttöä. Näin toimintapolitiikkaa voidaan hallinnoida joustavammin ohjelmakauden aikana samalla kun kunnioitetaan kummankin lainsäätäjän oikeuksia."

sekä

"Ulkoisen tuen demokraattista valvontaa on parannettava. Tämä voitaisiin toteuttaa käyttämällä ohjelmien tiettyjen osien suhteen siirretyn toimivallan nojalla annettuja säädöksiä SEUT-sopimuksen 290 artiklan mukaisesti, ei pelkästään siksi, että tällöin lainsäätäjät olisivat samanarvoisia, vaan myös siksi, että ohjelmasuunnitteluun saataisiin lisää joustoa. Euroopan kehitysrahaston valvontaa ehdotetaan yhdenmukaistettavaksi kehitysyhteistyön rahoitusvälineen kanssa, mutta siten, että välineen ominaispiirteet otetaan huomioon."

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1342/2011,**annettu 13 päivänä joulukuuta 2011,****asetuksen (EY) N:o 1931/2006 muuttamisesta siten, että Kaliningradin alue ja tietyt Puolan hallintoalueet sisällytetään hyväksyttävään raja-alueeseen**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 77 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyksityksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

noudattavat tavallista lainsäätämisyksitystä ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

een ja Pohjois-Puolan tärkeimpien keskusten välillä.

(1) Vuodesta 2007 voimassa olleilla paikallista rajaliikennettä koskevilla säännöillä, jotka on otettu käyttöön paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn käyttöönotosta jäsenvaltioiden maaulkorajoilla sekä Schengenin yleissopimuksen säännösten muuttamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1931/2006 ⁽²⁾, on vältetty esteiden muodostaminen kaupalle, sosiaaliselle ja kulttuuriselle vuorovaikutukselle tai alueelliselle yhteistyölle naapurimaiden välillä vaarantamatta koko Schengen-alueen turvallisuutta.

(2) Kaliningradin alueen maantieteellinen asema on poikkeuksellinen: se on suhteellisen pieni ja täysin kahden jäsenvaltion ympäröimä ainoa erillisaalue Euroopan unionin sisällä; alueen muoto ja väestönjakauma ovat sellaiset, että raja-alueen määritelmää koskevien sääntöjen soveltaminen jakaisi erillisaalueen keinotekoisesti, jolloin osa asukkaista hyötyisi paikallisen rajaliikenteen helpotuksista mutta suurin osa, Kaliningradin kaupungin asukkaat mukaan lukien, eivät hyötyisi niistä. Kaliningradin alueen yhtenäisyyden vuoksi sekä kaupan, sosiaalisen ja kulttuurisen vuorovaikutuksen ja alueellisen yhteistyön lisäämiseksi olisi tehtävä erityinen poikkeus asetuksesta (EY) N:o 1931/2006 siten, että koko Kaliningradin aluetta voitaisiin pitää raja-alueena.

(3) Tietty raja-alue Puolan puolella olisi myös tunnustettava hyväksyttäväksi raja-alueeksi, jotta asetuksen (EY) N:o 1931/2006 soveltaminen alueella todella edistäisi mahdollisuuksia lisätä kauppaa, sosiaalista ja kulttuurista vuorovaikutusta sekä alueellista yhteistyötä Kaliningradin alu-

(4) Tämä asetus ei vaikuta raja-alueen yleiseen määritelmään eikä asetuksessa (EY) N:o 1931/2006 annettujen sääntöjen ja edellytysten täysimääräiseen noudattamiseen, mihin kuuluvat myös seuraamukset, joita jäsenvaltioiden on sovellettava raja-alueen asukkaisiin, jotka käyttävät väärin paikallista rajaliikennettä koskevaa järjestelyä.

(5) Tällä asetuksella edistetään Euroopan unionin ja Venäjän federaation strategista kumppanuutta yhteisen vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen etenemissuunnitelmassa vahvistettujen painopisteiden mukaisesti, ja siinä otetaan huomioon Euroopan unionin ja Venäjän federaation yleiset suhteet.

(6) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta, joka on Kaliningradin alueen ja tiettyjen Puolan hallintoalueiden sisällyttäminen hyväksyttävään raja-alueeseen, vaan se voidaan saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten Euroopan unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

(7) Islannin ja Norjan osalta tällä asetuksella kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä sopimuksessa viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen ⁽³⁾ ja jotka kuuluvat tietyistä mainitun sopimuksen yksityiskohdista soveltamissäännöistä tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY ⁽⁴⁾ 1 artiklan A kohdassa tarkoitettuun alaan.

(8) Sveitsin osalta tällä asetuksella kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välillä allekirjoitetussa sopimuksessa Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen ⁽⁵⁾ ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B kohdassa, tarkasteltuna yhdessä neuvoston päätöksen 2008/146/EY ⁽⁶⁾ 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 1. joulukuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, annettu 12. joulukuuta 2011.

⁽²⁾ EUVL L 405, 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽⁴⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽⁵⁾ EUVL L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽⁶⁾ EUVL L 53, 27.2.2008, s. 1.

- (9) Liechtensteinin osalta tällä asetuksella kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välisessä pöytäkirjassa Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen⁽¹⁾ ja jotka kuuluvat neuvoston päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan A kohdassa, tarkasteltuna yhdessä neuvoston päätöksen 2011/350/EU⁽²⁾ 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.
- (10) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitettyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa (N:o 22) olevan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, se ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan. Koska tällä asetuksella kehitetään Schengenin säännöstöä, Tanska päättää mainitun pöytäkirjan 4 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on hyväksynyt tämän asetuksen, saattaako se asetuksen osaksi kansallista lainsäädäntöään.
- (11) Tällä asetuksella kehitetään Schengenin säännösten määräyksiä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY⁽³⁾ mukaisesti. Yhdistynyt kuningaskunta ei sen vuoksi osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, asetus ei sido Yhdistynyttä ku-

ningaskuntaa eikä sitä sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan.

- (12) Tällä asetuksella kehitetään Schengenin säännösten määräyksiä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY⁽⁴⁾ mukaisesti; Irlanti ei sen vuoksi osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, asetus ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta Irlantiin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1931/2006 seuraavasti:

- 1) Lisätään 3 artiklan 2 kohdan loppuun virke seuraavasti:

”Tämän asetuksen liitteessä lueteltuja alueita pidetään osana raja-alueita.”.

- 2) Lisätään tämän asetuksen liitteessä oleva teksti asetuksen liitteeksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 13 päivänä joulukuuta 2011.

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies
J. BUZEK

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. SZPUNAR

⁽¹⁾ EUVL L 160, 18.6.2011, 21.

⁽²⁾ EUVL L 160, 18.6.2011, s. 19.

⁽³⁾ EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽⁴⁾ EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

*LIITE**"LIITE*

1. Kaliningradin alue
 2. Puolan województwo pomorskie -alueen hallintoalueet (powiaty): pucki, m. Gdynia, m. Sopot, m. Gdańsk, gdański, nowodworski, malborski
 3. Puolan województwo warmińsko-mazurskie -alueen hallintoalueet (powiaty): m. Elbląg, elbląski, braniewski, lidzbarski, bartoszycki, m. Olsztyn, olsztyński, kętrzyński, mrągowski, węgorzewski, giżycki, gołdapski, olecki."
-

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1343/2011,**annettu 13 päivänä joulukuuta 2011,****eräistä kalastusta koskevista säännöksistä GFCM:n (Välimeren yleisen kalastuskomission) sopimusalueella ja kalavarojen kestävä hyödyntämistä koskevista hoitotoimenpiteistä Välimerellä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1967/2006 muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisö liittyi sopimukseen Välimeren yleisen kalastuskomission (GFCM) perustamisesta, jäljempänä 'GFCM-sopimus', Euroopan yhteisön liittymisestä Välimeren yleiseen kalastuskomissioon 16 päivänä kesäkuuta 1998 tehdyn neuvoston päätöksen 98/416/EY ⁽³⁾ nojalla.
- (2) GFCM-sopimus luo asianmukaiset puitteet monenväliselle yhteistyölle, jonka tavoitteena on edistää Välimeren ja Mustanmeren meren elollisten luonnonvarojen kehittämistä, säilyttämistä, järkevää hoitoa ja parhaita hyödyntämistä tasoilla, joita pidetään kestävinä ja joilla kantojen romahtamisen riskin katsotaan olevan vähäinen.
- (3) Euroopan unioni sekä Bulgaria, Kreikka, Espanja, Ranska, Italia, Kypros, Malta, Romania ja Slovenia ovat GFCM-sopimuksen sopimuspuolia.
- (4) GFCM:n antamat suositukset sitovat sen sopimuspuolia. Koska unioni on GFCM-sopimuksen sopimuspuoli, kyseiset suositukset sitovat unionia, minkä vuoksi ne olisi saatettava osaksi unionin lainsäädäntöä, ellei siinä jo ole vastaavansisältöisiä säännöksiä.
- (5) GFCM antoi vuosikokouksissaan vuosina 2005, 2006, 2007 ja 2008 eräitä GFCM-sopimusalueen kalastuksia koskevia suosituksia ja päätöslauselmia, jotka on saatettu

väliaikaisesti osaksi unionin lainsäädäntöä kalastusmahdollisuuksista annetuilla vuosittaisilla asetuksilla tai GFCM:n suositusten 2005/1 ja 2005/2 osalta asetuksen (EY) N:o 1967/2006 ⁽⁴⁾ 4 artiklan 3 kohdalla ja 24 artiklalla.

- (6) Selkeyden, yksinkertaisuuden ja oikeusvarmuuden vuoksi ja koska luonteeltaan pysyvät suositukset edellyttävät myös pysyvää oikeudellista välinettä, jolla ne voidaan saattaa osaksi unionin lainsäädäntöä, on aiheellista saattaa kyseiset suositukset osaksi yhteisön lainsäädäntöä yhdellä säädöksellä, johon voidaan lisätä tulevaisuudessa annettavia suosituksia tekemällä siihen muutoksia.
- (7) GFCM:n suosituksia sovelletaan koko GFCM-sopimusalueella eli Välimerellä ja Mustallamerellä sekä niitä yhdistävillä merialueilla, kuten GFCM-sopimuksen johdanto-osassa määritetään, ja siksi ne olisi selkeyden ja oikeusvarmuuden vuoksi saatettava osaksi unionin lainsäädäntöä yhdellä erillisellä asetuksella eikä muutoksilla asetukseen (EY) N:o 1967/2006, joka kattaa ainoastaan Välimeren.
- (8) Eräitä asetuksen (EY) N:o 1967/2006 säännöksiä olisi sovellettava koko GFCM-sopimusalueella eikä ainoastaan Välimerellä. Kyseiset säännökset olisi sen vuoksi poistettava asetuksista (EY) N:o 1967/2006 ja sisällytettävä tähän asetukseen. Lisäksi olisi selkeytettävä entisestään tiettyjä tuossa asetuksessa säädettyjä verkkojen pienintä sallittua silmäkokoa koskevia säännöksiä.
- (9) GFCM:n suosituksissa vahvistetut, alueellisia hoitotoimenpiteitä koskevat "kalastusrajoitusalueet" vastaavat asetuksessa (EY) N:o 1967/2006 käytettyjä "kalastuksensuojelualueita".
- (10) Neuvoa-antavan tieteellisen komitean tieteellisen lausunnon perusteella GFCM antoi 23–27 päivänä maaliskuuta 2009 pidetyssä vuosikokouksessaan kalastusrajoitusalueen perustamista Lioninlahdelle koskevan suosituksen, joka sisältyy sen 11. vuosikokouksesta laadittuun raporttiin (FAO:n raportti nro 890). Kyseinen toimenpide on aiheellista toteuttaa pyyntiponnistuksen hallinnointijärjestelmän avulla.
- (11) Eräiden pyydysten valikoivuutta ei voida Välimeren sekakalastuksessa lisätä yli tietyn tason. Pyyntiponnistuksen yleisen valvonnan ja rajoittamisen lisäksi on välttämätöntä rajoittaa pyyntiponnistusta alueilla, joille kerääntyy tärkeiden kantojen täysikasvuisia kaloja, sen varmistamiseksi, että riski lisääntymisen häiriintymisestä on niin vähäinen että kantojen kestävä hyödyntäminen on

⁽¹⁾ EUVL C 354, 28.12.2010, s. 71.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 8. maaliskuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston ensimmäisen käsittelyn kanta, vahvistettu 20. lokakuuta 2011. Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 13. joulukuuta 2011.

⁽³⁾ EYVL L 190, 4.7.1998, s. 34.

⁽⁴⁾ EUVL L 409, 30.12.2006, s. 11, sellaisena kuin se on korvattu oikaisulla (EUVL L 36, 8.2.2007, s. 6).

mahdollista. Sen vuoksi on suotavaa ensiksi rajoittaa neuvonantavan tieteellisen komitean tarkastelemalla alueella harjoitettava pyyntiponnistus entiselle tasolle ja olla sitten sallimatta kyseisen tason ylityksiä.

- (12) Hoitotoimenpiteiden pohjana olevien lausuntojen olisi perustuttava laivastojen kapasiteettia ja toimintaa, hyödynnettävien kalavarojen biologista tilaa ja kalastuksen sosioekonomista tilannetta koskevien merkityksellisten tietojen tutkimuskäyttöön. Nämä tiedot on koottava ja toimitettava hyvissä ajoin GFCM:n apulisten lausuntojen valmistelua varten.
- (13) GFCM antoi vuoden 2008 vuosikokouksessaan suosituksen satamavaltion toimenpiteitä koskevaksi alueelliseksi järjestelmäksi, jonka tarkoituksena on torjua laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta (LIS-kalastusta) GFCM-alueella. Vaikka laitottoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen ehkäisemistä, estämistä ja poistamista koskevasta yhteisön järjestelmästä 29 päivänä syyskuuta 2008 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1005/2008⁽¹⁾ kattaa yleisesti ottaen kyseisen suosituksen sisällön ja sitä on sovellettu 1 päivästä tammikuuta 2010, tässä asetuksessa on kuitenkin kyseisen suosituksen tiettyjen osien mukauttamiseksi GFCM-sopimusalueen erityispiirteisiin tarpeen viitata kyseisiin tiettyihin osiin, kuten satamatarkastusten taajuus, kattavuus ja niitä koskevat menettelyt.
- (14) Komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa, jotta varmistettaisiin yhtenäiset edellytykset tämän asetuksen säännösten täytäntöönpanemiseksi kalastusrajoitusalueilla harjoitettua kalastusta koskevan raportin muodon ja toimittamisen osalta, huonon sään vuoksi menetettyjen päivien siirtoa dolfinikalastuksen kieltoajan aikana koskevan hakemuksen sekä päivien siirtoa koskevan raportin muodon ja toimittamisen osalta, dolfinikalastusta koskevien tietojen keruun yhteydessä toimitettavan raportin muodon ja toimittamisen osalta, pohjakalakantoja hyödyntävään troolaustoimintaan Mustallamerellä käytettävien verkkojen vähimmäissilmäkokoja koskevien tietojen muodon ja toimittamisen osalta ja tilastotaulukoita koskevien tietojen muodon ja toimittamisen osalta sekä yhteistyön tekemiseksi ja tietojen vaihtamiseksi GFCM:n pääsihteerin kanssa. Tätä valtaa olisi käytettävä yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovalan käyttöä, 16 päivänä helmikuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011⁽²⁾ mukaisesti.
- (15) Sen varmistamiseksi, että unioni täyttää GFCM-sopimuksen mukaiset velvoitteensa, komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädöksiä siitä, miten

niitä GFCM:n toimenpiteitä, jotka on jo saatettu osaksi unionin lainsäädäntöä, koskevat muutokset, joista on tullut unionia sitovia, saatetaan osaksi unionin lainsäädäntöä. Tämä koskee Mustallamerellä käytettävien verkkojen vähimmäissilmäkokoja koskevien tietojen toimittamista GFCM:n pääsihteerille, sallittujen alusten luettelon toimitamista GFCM:n pääsihteerille GFCM:n rekisteriä varten, satamavaltion toimenpiteitä, yhteistyötä, tiedottamista ja raportointia, GFCM-alueen maantieteellisten osa-alueiden taulukkoa, karttaa sekä maantieteellisiä koordinaatteja, satamavaltion suorittamia alustarkastuksia koskevia menettelyjä ja GFCM:n tilastotaulukoita. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asiaankuuluvat asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Kohde

Tässä asetuksessa vahvistetaan säännöt, jotka koskevat Välimeren yleisen kalastuskomission, jäljempänä 'GFCM', vahvistamien kalastus- ja vesiviljelytuotteita koskevien säilyttämis-, hoito-, hyödyntämis-, seuranta-, markkinointi- ja täytäntöönpanotoimenpiteiden soveltamista unionissa.

2 artikla

Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan EU:n kalastusalueiden ja jäsenvaltioiden kansalaisten GFCM-sopimusalueella harjoittamaan kaikenlaisen kaupalliseen kalastus- ja vesiviljelytoimintaan.

Sitä sovelletaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1967/2006 soveltamista.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, tätä asetusta ei sovelleta kalastustoimintaan, jota harjoitetaan yksinomaan tieteellisiin tutkimustarkoituksiin sen jäsenvaltion luvalla ja alaisuudessa, jonka lipun alla alus purjehtii, jos kyseisestä toiminnasta on annettu ennalta tieto komissiolle ja jäsenvaltioille, joiden vesillä tutkimukset suoritetaan. Jäsenvaltioiden, jotka harjoittavat kalastustoimintaa tieteellisiin tutkimustarkoituksiin, on ilmoitettava kaikki tällaisessa kalastustoiminnassa saadut saaliit komissiolle, niille jäsenvaltioille, joiden vesillä tutkimustoimintaa suoritetaan, ja tieteellis-teknis-taloudelliselle kalastuskomitealle.

⁽¹⁾ EUVL L 286, 29.10.2008, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13.

3 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa sovelletaan elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 ⁽¹⁾ 3 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 1967/2006 2 artiklassa säädettyjen määritelmien lisäksi seuraavia määritelmiä:

- a) 'GFCM-sopimusalueella' tarkoitetaan Välimerta ja Mustaa merta sekä niitä yhdistäviä vesialueita, kuten GFCM-sopimuksessa kuvataan;
- b) 'pyyntiponnistuksella' tarkoitetaan tuloa, joka saadaan kertomalla kalastusaluksen joko kilowatteina (kW) tai bruttovetoi-suutena (GT) ilmoitettu kapasiteetti merelläolopäivien määrällä;
- c) 'merelläolopäivällä' tarkoitetaan mitä tahansa kalenteripäivää, jona alus on poissa satamasta, riippumatta siitä, miten pitkän ajan kyseisestä päivästä alus on alueella;
- d) 'EU:n alusrekisterin numerolla' tarkoitetaan yhteisön kalastus-laivastorekisteristä 30 päivänä joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 26/2004 ⁽²⁾ liitteessä I määritellyä CFR-numeroa (Community Fleet Register number).

II OSASTO

TEKNISET TOIMENPITEET

I LUKU

Kalastusrajoitusalueet

I Jakso

Kalastusrajoitusalue Lioninlahdella

4 artikla

Kalastusrajoitusalueen perustaminen

Perustetaan itäiselle Lioninlahdelle seuraavat maantieteelliset koordinaatit yhdistävien viivojen rajaama kalastusrajoitusalue:

— 42° 40' N, 4° 20' E

— 42° 40' N, 5° 00' E

— 43° 00' N, 4° 20' E

— 43° 00' N, 5° 00' E.

5 artikla

Pyyntiponnistus

Vedettäviä verkkopyydyksiä, pohjasiimoja ja pelagisia siimoja sekä pohjaverkkoja käyttävien alusten pyyntiponnistus ei saa

4 artiklassa tarkoitetulla kalastusrajoitusalueella ylittää pohja-kalakantojen osalta pyyntiponnistustasoa, jota kukin jäsenvaltio sovelsi kyseisellä alueella vuonna 2008.

6 artikla

Kirjattu kalastustoiminta

Jäsenvaltioiden on viimeistään 16 päivänä helmikuuta 2012 toimitettava komissiolle sähköisessä muodossa oleva luettelo lippunsa alla purjehtivista aluksista, joilla vuonna 2008 oli kirjattua kalastustoimintaa 4 artiklassa tarkoitetulla alueella ja liitteessä I määritellyllä GFCM:n maantieteellisellä osa-alueella 7. Luettelossa on mainittava aluksen nimi, sen EU:n alusrekisterin numero, jakso, jonka aikana aluksella oli lupa kalastaa 4 artiklassa tarkoitetulla alueella, ja niiden päivien lukumäärä, jotka kukin alus oli vuonna 2008 maantieteellisellä osa-alueella 7 ja erityisesti 4 artiklassa tarkoitetulla alueella.

7 artikla

Kalastamaan oikeutetut alukset

1. Edellä 4 artiklassa tarkoitetulla alueella kalastamaan oikeutetuille aluksille on myönnettävä niiden jäsenvaltiossa kalastuslupa yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 ⁽³⁾ 7 artiklan mukaisesti.

2. Kalastusaluksille, joilla ei ole ollut kirjattua kalastustoimintaa 4 artiklassa tarkoitetulla alueella ennen 31 päivää joulukuuta 2008, ei saa myöntää lupaa aloittaa kalastusta siellä.

3. Jäsenvaltioiden on viimeistään 16 päivänä helmikuuta 2012 toimitettava komissiolle 31 päivänä joulukuuta 2008 voimassa ollut kansallinen lainsäädäntö, joka koskee

a) niiden tuntien päivittäistä enimmäismäärää, joina alus voi harjoittaa kalastustoimintaa;

b) niiden päivien viikoittaista enimmäismäärää, jotka alus voi olla merellä ja poissa satamasta; ja

c) pakollista määraaikaa, joka on vahvistettu niiden kalastusaluksille rekisteröintisatamasta poistumisen ja sinne palaa-misen välille.

8 artikla

Herkkien luontotyyppien suojeleminen

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 4 artiklassa tarkoitettua aluetta suojellaan kaikelta muulta ihmisen toiminnalta, joka vaarantaa kyseiselle kutualueelle tunnusomaisten piirteiden säilymisen.

⁽¹⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EUVL L 5, 9.1.2004, s. 25.

⁽³⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

9 artikla

Tiedottaminen

Jäsenvaltioiden on ennen kunkin vuoden 1 päivää helmikuuta toimitettava komissiolle sähköisessä muodossa oleva raportti 4 artiklassa tarkoitetulla alueella harjoitetusta kalastustoiminnasta.

Komissio voi hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä tällaista kalastustoimintaraporttia koskevan muodon ja sen toimittamisen yksityiskohtaisten sääntöjen osalta. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

II jakso

Kalastusalue rajoitukset herkkien syvänmeren luontotyyppien suojelemiseksi

10 artikla

Kalastusrajoitusalueiden perustaminen

Kalastus pohjarahjoja ja pohjatrooleja käyttäen kielletään seuraavilla alueilla:

- a) Syvänmeren kalastusrajoitusalue "Lophelia-riutta Capo Santa Maria di Leucan edustalla", jonka rajoina ovat seuraavat koordinaatit yhdistävät viivat:

— 39° 27,72' N, 18° 10,74' E

— 39° 27,80' N, 18° 26,68' E

— 39° 11,16' N, 18° 32,58' E

— 39° 11,16' N, 18° 04,28' E;

- b) Syvänmeren kalastusrajoitusalue "kylmää hiilivetyä tihkuvat Niilin delta-alueet", jonka rajoina ovat seuraavat koordinaatit yhdistävät viivat:

— 31° 30,00' N, 33° 10,00' E

— 31° 30,00' N, 34° 00,00' E

— 32° 00,00' N, 34° 00,00' E

— 32° 00,00' N, 33° 10,00' E;

- c) Syvänmeren kalastusrajoitusalue "Eratosthenes Seamount", jonka rajoina ovat seuraavat koordinaatit yhdistävät viivat:

— 33° 00,00' N, 32° 00,00' E

— 33° 00,00' N, 33° 00,00' E

— 34° 00,00' N, 33° 00,00' E

— 34° 00,00' N, 32° 00,00' E.

11 artikla

Herkkien luontotyyppien suojeleminen

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden toimivaltaisista viranomaisista kehoitetaan suojelemaan herkkiä syvänmeren luontotyyppisiä 10 artiklassa tarkoitetuilla alueilla erityisesti kaikelta

muulta toiminnalta, joka vaarantaa kyseisille luontotyypeille tunnusomaisten piirteiden säilymisen.

II LUKU

Kalastuskieltoajan vahvistaminen dolfininkalastuksessa, jossa käytetään kalojen yhteenkokoamisvälineitä

12 artikla

Kalastuskieltoaika

1. Sellainen dolfiinien (*Coryphaena hippurus*) kalastus, jossa käytetään kalojen yhteenkokoamisvälineitä, on kiellettyä kunkin vuoden 1 päivästä tammikuuta 14 päivään elokuuta.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jos jäsenvaltio voi osoittaa, että sen lipun alla purjehtivat kalastusalukset eivät huonon sään vuoksi ole voineet käyttää tavanomaisia kalastuspäiviään, tämä jäsenvaltio voi siirtää alustensa kalojen yhteenkokoamisvälineitä käyttäen harjoitettavassa kalastuksessa menettämät päivät seuraavan vuoden 31 päivään tammikuuta saakka. Tällöin jäsenvaltioiden on toimitettava ennen vuoden loppua komissiolle hakemus siirrettävien päivien lukumäärästä.

3. Edellä olevia 1 ja 2 kohtaa sovelletaan myös asetuksen (EY) N:o 1967/2006 26 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua hallintovyöhykkeellä.

4. Edellä 2 kohdassa tarkoitettua hakemuksen on sisällettävä seuraavat tiedot:

- a) kyseisen kalastustoiminnan lopettamista koskevat yksityiskohtaiset tiedot sisältävä raportti, johon sisältyvät hakemusta tukevat tarvittavat säätiedot;

- b) aluksen nimi ja sen EU:n alusrekisterin numero.

5. Komissio tekee 2 kohdassa tarkoitettua hakemusta koskevan päätöksen kuuden viikon kuluessa hakemuksen vastaanotto-päivästä ja ilmoittaa päätöksestä jäsenvaltiolle kirjallisesti.

6. Komissio ilmoittaa GFCM:n pääsihteerille 5 kohdan nojalla tehdyistä päätöksistä. Jäsenvaltioiden on ennen kunkin vuoden marraskuun 1 päivää lähetettävä komissiolle raportti 2 kohdassa tarkoitettua, edellisenä vuonna menetettyjen päivien siirrosta.

7. Komissio voi hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä, jotka koskevat 4 kohdassa tarkoitettujen hakemusten muotoa ja toimitamista sekä 6 kohdassa tarkoitettua raporttia päivien siirrosta. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

13 artikla

Kalastusluvat

Kalastusaluksilla, jotka saavat osallistua dolfininkalastukseen, on oltava asetuksen (EY) N:o 1224/2009 7 artiklan mukainen kalastuslupa, ja niiden on oltava luettelossa, joka asianomaisen jäsenvaltion on toimitettava komissiolle ja jossa mainitaan aluksen nimi ja sen EU:n alusrekisterin numero. Kalastuslupa vaaditaan kokonaispituudeltaan alle 10 metriä pitkiltä aluksilta.

Tätä vaatimusta sovelletaan myös asetuksen (EY) N:o 1967/2006 26 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun hallintovyöhykkeeseen.

14 artikla

Tietojen keruu

1. Jäsenvaltioiden on luotava asianmukainen järjestelmä saaliita ja pyyntiponnistusta koskevien tietojen keräämiseksi ja käsittelemiseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kalatalousalan tietojen keruuta, hallintaa ja käyttöä koskevista yhteisön puitteista sekä yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevien tieteellisten lausuntojen tukemisesta 25 päivänä helmikuuta 2008 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 199/2008⁽¹⁾ soveltamista.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle joka vuosi viimeistään 15 päivänä tammikuuta lippunsa alla purjehtivien, dolfiininkalastukseen edellisenä vuonna osallistuneiden kalastusalusten lukumäärä sekä niistä purettujen dolfiinisaliidien kokonaismäärät ja jälleenlaivaukset kullakin liitteessä I esitetyllä GFCM-sopimusalueen maantieteellisellä osa-alueella.

Komissio voi hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä tällaisten raporttien muotoa ja toimittamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen osalta. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

3. Komissio toimittaa jäsenvaltioilta saamansa tiedot GFCM:n pääsihteerille.

III LUKU

Pydykset

15 artikla

Vähimmäissilmäkoko Mustallamerellä

1. Pohjakalakantoja hyödyntävään troolaustoimintaan Mustallamerellä käytettävien verkkojen vähimmäissilmäkoko on 40 mm. Havaksia, joiden silmäkoko on alle 40 mm, ei saa käyttää tai pitää aluksella.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu verkko on ennen 1 päivää helmikuuta 2012 korvattava neliösilmäisellä verkolla, jonka silmäkoko on troolinperässä 40 mm, tai aluksen omistajan asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä vinoneliösilmäisellä verkolla, jonka silmäkoko on 50 mm ja jonka tunnustetun kokovalikoivuuden on vastattava vähintään sellaisten neliösilmäisten verkkojen kokovalikoivuutta, joiden silmäkoko on troolinperässä 40 mm.

3. Jäsenvaltioiden, joiden kalastusalukset harjoittavat Mustallamerellä pohjakalakantoja hyödyntävää troolaustoimintaa, on toimitettava komissiolle ensimmäisen kerran viimeistään 16 päivänä helmikuuta 2012 ja sen jälkeen joka kuudes kuukausi sellaisten kalastusalusten luettelo, jotka harjoittavat tällaista toimintaa Mustallamerellä ja jotka käyttävät neliösilmäisiä verkkoja, joiden silmäkoko on troolinperässä vähintään 40 mm, tai vinoneliösilmäisiä verkkoja, joiden silmäkoko on vähintään 50 mm, sekä sellaisten alusten prosenttiosuus koko kansallisesta pohjatroolilaivastosta.

Komissio voi hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä tässä kohdassa tarkoitettujen tietojen muotoa ja toimittamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen osalta. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

4. Komissio toimittaa 3 kohdassa tarkoitettut tiedot GFCM:n pääsihteerille.

16 artikla

Pohjaharojen ja troolien käyttö

Pohjaharojen ja troolien käyttö yli 1 000 metriä syvissä vesissä on kiellettyä.

III OSASTO

VALVONTATOIMENPITEET

I LUKU

Alusrekisteri

17 artikla

Kalastamaan oikeutettujen alusten rekisteri

1. Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle ennen kunkin vuoden joulukuun 1 päivää yleisesti käytetyllä tiedonsiirtojärjestelmällä päivitetty luettelo lippunsa alla purjehtivista tai alueellaan rekisteröidyistä kokonaispituudeltaan yli 15 metrin mittaisista aluksista, joille se antaa luvan kalastaa GFCM-sopimusalueella myöntämällä niille kalastuslupan.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua luetteloa on sisällettävä seuraavat tiedot:

a) aluksen EU:n alusrekisterin numero ja sen ulkoiset merkinnät asetuksen (EY) N:o 26/2004 liitteessä I olevan määrittelyn mukaisesti;

b) sallittu kalastus- ja/tai jälleenlaivausaika;

c) käytetyt pydykset.

3. Komissio lähettää päivitetyn luettelon GFCM:n pääsihteerille ennen kunkin vuoden tammikuun 1 päivää, jotta kyseiset alukset voidaan kirjata GFCM:n rekisteriin, jota se pitää kokonaispituudeltaan yli 15 metrin mittaisista aluksista, joilla on lupa kalastaa GFCM-sopimusalueella, jäljempänä 'GFCM-rekisteri'.

4. Kaikki 1 kohdassa tarkoitettuun luetteloon tehtävät muutokset on annettava tiedoksi komissiolle, jotta komissio voi vähintään 10 työpäivää ennen päivämäärää, jona alus aloittaa kalastuksen GFCM-sopimusalueella, toimittaa kyseiset muutokset GFCM:n pääsihteerille yleisesti käytetyn tiedonsiirtojärjestelmän avulla.

5. Kokonaispituudeltaan yli 15 metrin mittaisilta EU:n kalastusaluksilta, joita ei ole kirjattu 1 kohdassa tarkoitettuun luetteloon, kielletään kaikkien kalalajien tai simpukoiden kalastus, aluksella pitäminen, jälleenlaivaus ja purkaminen GFCM-sopimusalueella.

⁽¹⁾ EUVL L 60, 5.3.2008, s. 1.

6. Jäsenvaltioiden on toteuttava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että

- a) ainoastaan niiden lipun alla purjehtivat ja 1 kohdassa tarkoitettuun luetteloon kirjatut alukset, joilla on niiden myöntämä kalastuslupa aluksella, voivat luvassa vahvistetuin edellytyksin harjoittaa kalastusta GFCM-sopimusalueella;
- b) kalastuslupaa ei myönnetä aluksille, jotka ovat harjoittaneet laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta, jäljempänä 'LIS-kalastus', GFCM-sopimusalueella tai muualla, paitsi jos uudet laivanvarustajat ovat toimittaneet riittävät asiakirjatodisteet siitä, että edelliset varustajat ja toimijat eivät enää ole edunsaajia eikä niillä ole näiden alusten suhteen oikeudellisia tai taloudellisia etuja valvottavanaan, eivätkä kyseiset alukset osallistu LIS-kalastukseen tai ole muutoin siihen yhteydessä;
- c) niiden kansallisessa lainsäädännössä kielletään mahdollisuuksien rajoissa niiden lipun alla purjehtivien ja 1 kohdassa tarkoitettuun luetteloon kuuluvien alusten varustajia ja toimijoita osallistumasta tai olemasta muulla tavoin yhteydessä GFCM-rekisteriin kirjaamattomien kalastusalusten GFCM-alueella harjoittamaan kalastukseen;
- d) niiden kansallisessa lainsäädännössä edellytetään mahdollisuuksien rajoissa, että niiden lipun alla purjehtivien ja 1 kohdassa tarkoitettuun luetteloon kuuluvien alusten omistajilla on lippujäsenvaltion kansalaisuus tai oikeushenkilöllisyys;
- e) niiden alukset noudattavat kaikkia asiaa koskevia GFCM:n säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä.

7. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kalojen ja simpukoiden GFCM-sopimusalueella tapahtuvan kalastuksen, aluksella pitämisen, jälleenlaivaamisen ja purkamisen kieltämiseksi sellaisilta kokonaispituudeltaan yli 15 metrin mitaisilta aluksilta, joita ei ole kirjattu GFCM-rekisteriin.

8. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava viipymättä komissiolle kaikki tiedot, joiden perusteella on syytä vakavasti epäillä, että kokonaispituudeltaan yli 15 metrin mittaiset alukset, joita ei ole kirjattu GFCM-rekisteriin, harjoittavat kalojen tai simpukoiden kalastusta tai jälleenlaivausta GFCM-alueella.

II LUKU

Satamavaltion toimenpiteet

18 artikla

Soveltamisala

Tätä lukua sovelletaan kolmansien maiden kalastusaluksiin.

19 artikla

Ennakoilmoitus

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1005/2008 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, ennakoilmoitus on annettava vähintään 72 tuntia ennen arvioitua satamaantuloaikaa.

20 artikla

Satamatarkastukset

1. Sen estämättä, mitä asetuksen (EY) N:o 1005/2008 9 artiklan 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on tarkastettava nimetyissä satamissaan kunakin vuonna vähintään 15 prosenttia kalastusalusten purku- ja jälleenlaivaustoimista.

2. Sen estämättä, mitä asetuksen (EY) N:o 1005/2008 9 artiklan 2 kohdassa säädetään, jäsenvaltion satamaan ilman ennakoilmoitusta saapuvat kalastusalukset on aina tarkastettava.

21 artikla

Tarkastusmenettely

Satamatarkastusten on asetuksen (EY) N:o 1005/2008 10 artiklassa säädettyjen vaatimusten lisäksi oltava tämän asetuksen liitteessä II säädettyjen vaatimusten mukaisia.

22 artikla

Sataman käytön kieltäminen

1. Jäsenvaltiot eivät saa sallia kolmannen maan aluksen käytävän niiden satamia GFCM-sopimusalueelta pyydettyjen kalastustuotteiden purkamiseen, jälleenlaivaukseen tai jalostukseen, ja niiden on kiellettävä sitä käyttämästä satamapalveluja mukaan lukien muun muassa tankkaus- ja täydennyspalvelut, jos

- a) alus ei ole tämän asetuksen vaatimusten mukainen;
- b) alus sisältyy jonkin alueellisen kalastuksenhoitojärjestön laatimaan luetteloon aluksista, jotka ovat harjoittaneet LIS-kalastusta tai tukeneet sitä; tai
- c) aluksella ei ole voimassa olevaa lupaa harjoittaa kalastusta tai kalastukseen liittyvää toimintaa GFCM-sopimusalueella.

Poiketen ensimmäisestä alakohdasta mikään ei estä jäsenvaltioita sallimasta kolmannen maan alusta käyttää satamiaan Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen ⁽¹⁾ 18 artiklassa tarkoitetuissa ylivoimaisen esteen tapauksissa tai hätätapauksissa ehdottoman välttämättömien palvelujen saamiseksi ja kyseisten tilanteiden korjaamiseksi.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1005/2008 4 artiklan 2 kohdassa sekä 37 artiklan 5 ja 6 kohdassa säädettyjen, sataman käytön kieltämistä koskevien säännösten lisäksi.

3. Jos jäsenvaltio on kieltänyt satamiensa käytön kolmannen maan alukselta 1 tai 2 kohdan mukaisesti, sen on annettava siitä viipymättä tieto aluksen päällikölle, lippuvaltiolle, komissiolle ja GFCM:n pääsihteerille.

⁽¹⁾ EYVL L 179, 23.6.1998, s. 3.

4. Kun 1 tai 2 kohdassa tarkoitetut kiellon perusteet eivät enää täyty, jäsenvaltion on peruutettava kieltonsa ja ilmoitettava peruutuksesta 3 kohdassa tarkoitetuille tiedonannon saajille.

IV OSASTO

YHTEISTYÖ, TIEDOTTAMINEN JA RAPORTOINTI

23 artikla

Yhteistyö ja tiedottaminen

1. Komissio ja jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä ja vaihtavat tietoja GFCM:n pääsihteerin kanssa erityisesti

- a) pyytämällä tietoja asiaankuuluvista tietokannoista ja toimittamalla tietoa niihin;
- b) pyytämällä ja harjoittamalla yhteistyötä tämän asetuksen tehokkaan täytäntöönpanon edistämiseksi.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden kansalliset kalastustietojärjestelmät mahdollistavat jäsenvaltioiden ja GFCM:n pääsihteerin välillä suoran sähköisen tiedonvaihdon III osastossa tarkoitetuista satamavaltion suorittamista tarkastuksista ottaen asianmukaisesti huomioon asiaan liittyvät luottamuksellisuusvaatimukset.

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä jakaakseen tietoja sähköisesti asiaankuuluville kansallisille laitoksille ja sovitakseen yhteen tällaisten laitosten toimia III osaston II luvussa säädettyjen toimenpiteiden täytäntöönpanossa.

4. Jäsenvaltioiden on tämän asetuksen soveltamiseksi laadittava yhteystahojen luettelo, joka on toimitettava sähköisessä muodossa viipymättä komissiolle, GFCM:n pääsihteerille ja sopimuspuolille.

5. Komissio voi hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä yhteistyötä ja tietojen vaihtoa koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen osalta. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

24 artikla

Tilastotaulukoiden toimittaminen

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava GFCM:n pääsihteerille ennen kunkin vuoden toukokuun 1 päivää liitteessä III olevassa C jaksossa esitetyn GFCM:n tilastotaulukon tehtävien 1.1, 1.2, 1.3, 1.4 ja 1.5 tiedot.

2. Jäsenvaltioiden on käytettävä 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen toimittamiseen GFCM:n tiedonsyöttöjärjestelmää tai muuta asiaankuuluvaa GFCM:n pääsihteerin vahvistamaa tiedon-toimitusstandardia ja -yhteyskäytäntöä, joka on saatavilla GFCM:n internetsivuilta.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tämän artiklan perusteella toimitetuista tiedoista.

Komissio voi hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä tässä artiklassa tarkoitettujen tietojen muotoa ja toimittamista koskevien yksi-

tyiskohtaisten sääntöjen osalta. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

V OSASTO

LOPPUSÄÄNNÖKSET

25 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 2371/2002 30 artiklan 1 kohdalla perustettu kalastus- ja vesiviljelyalan komitea. Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.

2. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklaa.

26 artikla

Toimivallan siirto

Siirretään komissiolle valta antaa tarvittaessa 27 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä niiden muutosten saattamiseksi osaksi unionin lainsäädäntöä, jotka sitovat unionia ja koskevat unionin lainsäädännön osaksi jo saatettuja GFCM:n toimenpiteitä, tämän asetuksen säännösten muuttamiseksi seuraavilta osin:

- a) GFCM:n pääsihteerille toimitettavat tiedot 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti;
- b) GFCM:n pääsihteerille toimitettava luettelo kalastamaan oikeutetuista aluksista 17 artiklan mukaisesti;
- c) satamavaltion toimenpiteet 18–22 artiklan mukaisesti;
- d) yhteistyö, tiedottaminen ja tietojen toimittaminen 23 ja 24 artiklan mukaisesti;
- e) GFCM-alueen maantieteellisten osa-alueiden taulukko, kartta sekä maantieteelliset koordinaatit liitteen I mukaisesti;
- f) satamavaltion suorittamat alustarkastuksia koskevat menettelyt liitteen II mukaisesti; ja
- g) liitteessä III esitetyt GFCM:n tilastotaulukot.

27 artikla

Siirretyn toimivallan käyttäminen

1. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä tässä artiklassa säädetyin edellytyksin.

2. Edellä 26 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä siirretään komissiolle kolmeksi vuodeksi 19 päivästä tammikuuta 2012. Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään kuusi kuukautta ennen kolmen vuoden pituisen kauden päättymistä. Säädösvaltan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.

3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 26 artiklassa tarkoitetun säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, tai jonakin myöhempänä, päätöksessä mainittuna päivänä. Päätös ei vaikuta jo voimassa olevien delegoitujen säädösten pätevyYTEEN.

4. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

5. Edellä olevan 26 artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaikaa jatketaan kahdella kuukaudella.

28 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1967/2006 muuttaminen

Muutetaan asetus (EY) N:o 1967/2006 seuraavasti:

- 1) kumotaan 4 artiklan 3 kohta;
- 2) korvataan 9 artiklan 3 kohta seuraavasti:

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 13 päivänä joulukuuta 2011.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

J. BUZEK

”3. Muiden kuin 4 kohdassa tarkoitettujen vedettävien verkkojen pienin sallittu silmäkoko on seuraava:

- a) neliösilmäiset verkot, joiden silmäkoko on troolinperässä 40 mm, tai
- b) varustajan asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä vino-neliösilmäinen verkko, jonka silmäkoko on 50 mm ja jonka tunnustettu kokovalikoivuus vastaa vähintään a alakohtassa tarkoitettujen verkkojen kokovalikoivuutta.

Kalastusaluksilla on lupa käyttää ja pitää aluksella vain yhtä mainituista kahdesta verkkotyypistä.

Komissio esittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2012 kertomuksen tämän kohdan täytäntöönpanosta; kyseisen kertomuksen ja jäsenvaltioiden ennen 31 päivää joulukuuta 2011 toimittamien tietojen perusteella se ehdottaa tarvittaessa asianmukaisia muutoksia.”;

3) kumotaan 24 artikla;

4) kumotaan 27 artiklan 1 ja 4 kohta.

29 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

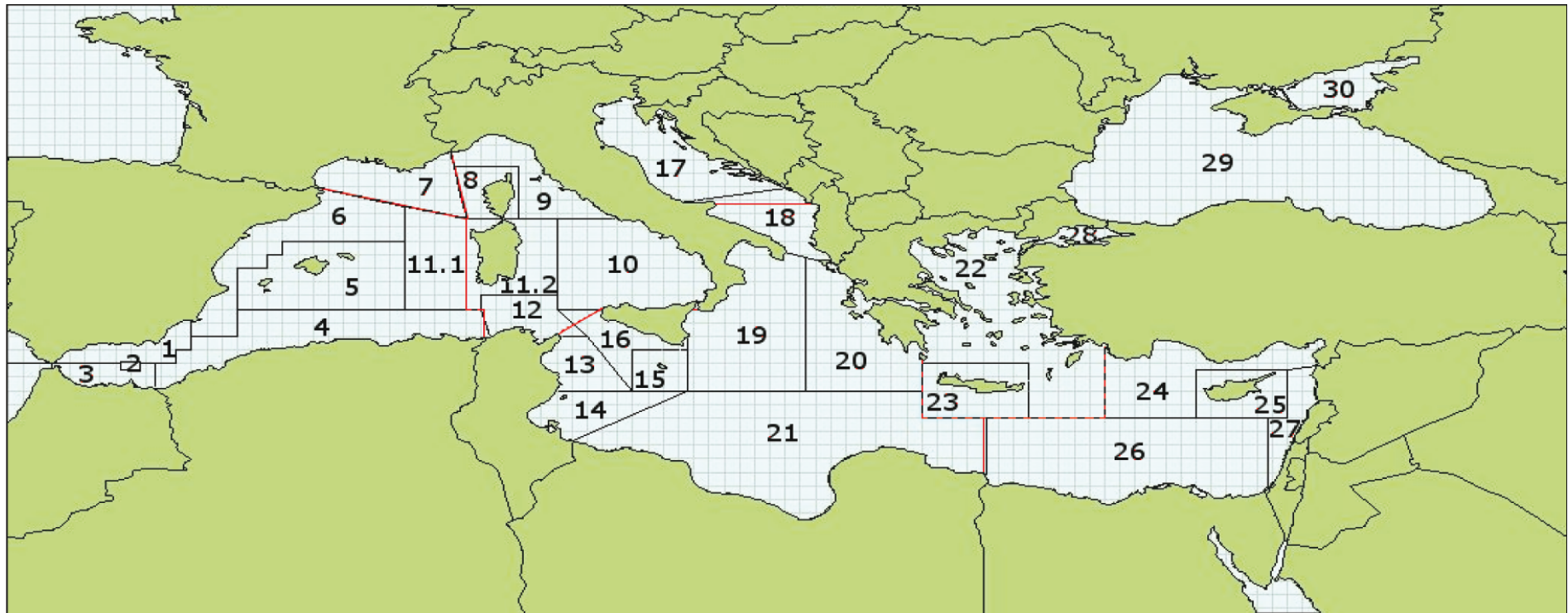
M. SZPUNAR

LIITE I

A) GFCM-alueen maantieteellisiä osa-alueita koskeva taulukko

FAO-suuralue	FAO:n tilastolliset alueet	Maantieteelliset osa-alueet
LÄNTINEN	1.1 BALEAARIT	1 Pohjoinen Alboráninmeri
		2 Isla de Alborán
		3 Eteläinen Alboráninmeri
		4 Algeria
		5 Baleaarit
		6 Pohjois-Espanja
		11.1 Sardinia (länsi)
	1.2 LIONINLAHTI	7 Lioninlahti
	1.3 SARDINIA	8 Korsika
		9 Ligurianmeri ja pohjoinen Tyrrhenanmeri
		10 Eteläinen Tyrrhenanmeri
		11.2 Sardinia (itä)
		12 Pohjois-Tunisia
KESKINEN	2.1 ADRIANMERI	17 Pohjoinen Adrianmeri
		18 Eteläinen Adrianmeri (osa)
	2.2 JOONIANMERI	13 Hammametinlahti
		14 Gabesinlahti
		15 Malta
		16 Etelä-Sisilia
		18 Eteläinen Adrianmeri (osa)
		19 Läntinen Joonianmeri
		20 Itäinen Joonianmeri
		21 Eteläinen Joonianmeri
ITÄINEN	3.1 EGEANMERI	22 Egeanmeri
		23 Kreetta
	3.2 LEVANTINMERI	24 Pohjoinen Levantinmeri
		25 Kypros
		26 Eteläinen Levantinmeri
MUSTAMERI	4.1 MARMARAMERI	28 Marmarameri
	4.2 MUSTAMERI	29 Mustameri
	4.3 ASOVANMERI	30 Asovanmeri

B) GFCM-alueen maantieteellisten osa-alueiden kartta (GFCM, 2009)



– FAO:n tilastolliset alueet (punaisella) – GFCM:n maantieteelliset osa-alueet (mustalla)

01 – Pohjoinen Alboráninmeri	09 – Ligurianmeri ja pohjoinen Tyrrhenanmeri	16 – Etelä-Sisilia	24 – Pohjoinen Levantinmeri
02 – Isla de Alborán	10 – Eteläinen ja keskinen Tyrrhenanmeri	17 – Pohjoinen Adrianmeri	25 – Kypros
03 – Eteläinen Alboráninmeri	11.1 – Sardinia (länsi)	18 – Eteläinen Adrianmeri	26 – Eteläinen Levantinmeri
04 – Algeria	11.2 – Sardinia (itä)	19 – Läntinen Joonianmeri	27 – Levantinmeri
05 – Balearit	12 – Pohjois-Tunisia	20 – Itäinen Joonianmeri	28 – Marmarameri
06 – Pohjois-Espanja	13 – Hammametinlahti	21 – Eteläinen Joonianmeri	29 – Mustameri
07 – Lioninlahti	14 – Gabesinlahti	22 – Egeanmeri	30 – Asovanmeri
08 – Korsika	15 – Malta	23 – Kreeta	

C) GFCM-alueen maantieteellisten osa-alueiden maantieteelliset koordinaatit (GFCM, 2009)

MAANTIETEELLISET OSA-ALUEET	RAJAT
1	Rannikkoviiva 36° N 5° 36' W 36° N 3° 20' W 36° 05' N 3° 20' W 36° 05' N 2° 40' W 36° N 2° 40' W 36° N 1° 30' W 36° 30' N 1° 30' W 36° 30' N 1° W 37° 36' N 1° W
2	36° 05' N 3° 20' W 36° 05' N 2° 40' W 35° 45' N 3° 20' W 35° 45' N 2° 40' W
3	Rannikkoviiva 36° N 5° 36' W 35° 49' N 5° 36' W 36° N 3° 20' W 35° 45' N 3° 20' W 35° 45' N 2° 40' W 36° N 2° 40' W 36° N 1° 13' W Marokon ja Algerian raja
4	Rannikkoviiva 36° N 2° 13' W 36° N 1° 30' W 36° 30' N 1° 30' W 36° 30' N 1° W 37° N 1° W 37° N 0° 30' E 38° N 0° 30' E 38° N 8° 35' E Algerian ja Tunisian raja Marokon ja Algerian raja
5	38° N 0° 30' E 39° 30' N 0° 30' E 39° 30' N 1° 30' W 40° N 1° 30' E 40° N 2° E 40° 30' N 2° E 40° 30' N 6° E 38° N 6° E
6	Rannikkoviiva 37° 36' N 1° W 37° N 1° W 37° N 0° 30' E 39° 30' N 0° 30' E 39° 30' N 1° 30' W 40° N 1° 30' E 40° N 2° E 40° 30' N 2° E 40° 30' N 6° E 41° 47' N 6° E 42° 26' N 3° 09' E
7	Rannikkoviiva 42° 26' N 3° 09' E 41° 20' N 8° E Ranskan ja Italian raja

MAANTIETEELLISET OSA-ALUEET	RAJAT
8	43° 15' N 7° 38' E 43° 15' N 9° 45' E 41° 18' N 9° 45' E 41° 20' N 8° E 41° 18' N 8° E
9	Rannikkoviiva Ranskan ja Italian raja 43° 15' N 7° 38' E 43° 15' N 9° 45' E 41° 18' N 9° 45' E 41° 18' N 13° E
10	Rannikkoviiva (Pohjois-Sisilia mukaan luettuna) 41° 18' N 13° E 41° 18' N 11° E 38° N 11° E 38° N 12° 30' E
11	41° 47' N 6° E 41° 18' N 6° E 41° 18' N 11° E 38° 30' N 11° E 38° 30' N 8° 30' E 38° N 8° 30' E 38° N 6° E
12	Rannikkoviiva Algerian ja Tunisian raja 38° N 8° 30' E 38° 30' N 8° 30' E 38° 30' N 11° E 38° N 11° E 37° N 12° E 37° N 11° 04'E
13	Rannikkoviiva 37° N 11° 04'E 37° N 12° E 35° N 13° 30' E 35° N 11° E
14	Rannikkoviiva 35° N 11° E 35° N 15° 18' E Tunisian ja Libyan raja
15	36° 30' N 13° 30' E 35° N 13° 30'E 35° N 15° 18' E 36° 30' N 15° 18' E
16	Rannikkoviiva 38° N 12° 30' E 38° N 11° E 37° N 12° E 35° N 13° 30' E 36° 30' N 13° 30' E 36° 30' N 15° 18' E 37° N 15° 18' E
17	Rannikkoviiva 41° 55' N 15° 08' E Kroatian ja Montenegron raja

MAANTIETEELLISET OSA-ALUEET	RAJAT
18	Rannikkoviivat (molemmilla puolilla) 41° 55' N 15° 08' E 40° 04' N 18° 29' E Kroatian ja Montenegron raja Albanian ja Kreikan raja
19	Rannikkoviiva (Itä-Sisilia mukaan luettuna) 40° 04' N 18° 29' E 37° N 15° 18' E 35° N 15° 18' E 35° N 19° 10' E 39° 58' N 19° 10' E
20	Rannikkoviiva Albanian ja Kreikan raja 39° 58' N 19° 10' E 35° N 19° 10' E 35° N 23° E 36° 30' N 23° E
21	Rannikkoviiva Tunisian ja Libyan raja 35° N 15° 18' E 35° N 23° E 34° N 23° E 34° N 25° 09' E Libyan ja Egyptin raja
22	Rannikkoviiva 36° 30' N 23° E 36° N 23° E 36° N 26° 30' E 34° N 26° 30' E 34° N 29° E 36° 43' N 29° E

MAANTIETEELLISET OSA-ALUEET	RAJAT
23	36° N 23° E 36° N 26° 30' E 34° N 26° 30' E 34° N 23° E
24	Rannikkoviiva 36° 43' N 29° E 34° N 29° E 34° N 32° E 35° 47' N 32° E 35° 47' N 35° E Turkin ja Syyrian raja
25	35° 47' N 32° E 34° N 32° E 34° N 35° E 35° 47' N 35° E
26	Rannikkoviiva Libyan ja Egyptin raja 34° N 25° 09' E 34° N 34° 13' E Egyptin ja Gazan kaistan raja
27	Rannikkoviiva Egyptin ja Gazan kaistan raja 34° N 34° 13' E 34° N 35° E 35° 47' N 35° E Turkin ja Syyrian raja
28	
29	
30	

LIITE II

Satamavaltion suorittamia alustarkastuksia koskevat menettelyt

1) Aluksen tunnistetiedot

Satamatarkastajien on

- a) varmistettava, että aluksella olevat viralliset asiakirjat ovat voimassa, ottamalla tarvittaessa asianmukaisesti yhteyttä lippujäsenvaltioon tai kansainvälisiin alusrekistereihin;
- b) teetettävä asiakirjoista tarvittaessa virallinen käännös;
- c) varmistettava, että aluksen nimi, lippuvaltio ja kaikki ulkoiset tunnusnumerot ja merkinnät (ja aluksen mahdollinen Kansainvälisen merenkulkujärjestön IMO:n tunnistenumero) sekä kansainvälinen radiokutsutunnus ovat oikein;
- d) selvítettävä mahdollisuuksien mukaan, onko alus vaihtanut nimeä ja/tai lippuvaltiota, ja jos on, ilmoitettava aiempi nimi / aiemmat nimet ja lippuvaltio(t);
- e) kirjattava aluksen rekisteröintisatama sekä aluksen omistajan (ja aluksen käyttäjän ja edunsaajaomistajan, jos eri kuin omistaja), edustajan ja päällikön nimi ja osoite, samoin kuin yhtiön yksilöllinen tunnistenumero ja rekisteröity omistaja, jos tiedossa; sekä
- f) kirjattava mahdollisten aiempien omistajien nimet ja osoitteet viideltä viime vuodelta.

2) Luvat

Satamatarkastajien on varmistettava, että kalastukseen tai kalojen ja kalastustuotteiden kuljettamiseen myönnettyt luvat ovat yhdenmukaisia 1 kohdan mukaisesti saatujen tietojen kanssa, ja tarkistettava lupien voimassaoloaika ja se, mitä alueita, lajeja ja pyydyksiä ne koskevat.

3) Muut asiakirjat

Satamatarkastajien on tarkastettava kaikki asiaa koskevat asiakirjat, mukaan luettuina sähköisessä muodossa olevat asiakirjat. Asiaa koskevia asiakirjoja voivat olla aluspäiväkirjat, erityisesti kalastuspäiväkirjat, sekä miehistöluettelo, varastointikaaviot ja -piirrokset tai kalaruumien kuvaukset, jos saatavilla. Tällaiset ruumat tai tilat voidaan tarkastaa sen selvittämiseksi, vastaavatko niiden koko ja kokoonpano kyseisiä piirroksia tai kuvauksia ja onko varastointi toteutettu varastointikaavioiden mukaisesti. Näihin asiakirjoihin on tarvittaessa kuuluttava myös saalisasiakirjoja tai alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen laatimia kauppa-asiakirjoja.

4) Pyydykset

- a) Satamatarkastajien on varmistettava, että aluksella olevat pyydykset ovat luvissa asetettujen ehtojen mukaiset. Pyydykset voidaan tarkastaa myös sen selvittämiseksi, ovatko niiden ominaisuudet, kuten silmäkoot (ja mahdolliset laitteet), verkkojen pituus ja koukkujen koot, sovellettavien säännösten mukaisia ja vastaavatko pyydyksen tunnuks-
set kyseiselle alukselle sallittuja tunnuksia.
- b) Satamatarkastajat voivat myös tutkia, onko alukselle varastoitu pyydyksiä siten, etteivät ne ole näkyvillä, ja muulla tavoin laittomia pyydyksiä.

5) Kalat ja kalastustuotteet

- a) Satamatarkastajien on selvítettävä mahdollisimman tarkoin, onko aluksella olevat kalat ja kalastustuotteet pyydetty lupaehtojen mukaisesti. Näin toimiessaan satamatarkastajien on tarkastettava kalastuspäiväkirja ja toimitetut raportit, tarvittaessa myös alusten satelliittiseurantajärjestelmän (VMS) välityksellä toimitetut raportit.
- b) Aluksella olevien määrien ja lajien määrittelemiseksi satamatarkastajat voivat tutkia kalat ruumassa tai purkamisen aikana. Näin toimiessaan satamatarkastajat voivat avata laatikoita, joihin kalat on esipakattu, ja siirtää kaloja tai laatikoita kalaruumien koskemattomuuden varmistamiseksi.
- c) Jos alus purkaa saaliitaan, satamatarkastajat voivat tarkastaa puretut lajit ja määrät. Tällöin voidaan tarkastaa tuotetyyppi, elopaino (kalastuspäiväkirjan perusteella määritetyt määrät) ja muuntokerroin, jota on käytetty jalostus-
painon muuntamiseen elopainoksi. Satamatarkastajat voivat myös tutkia muut aluksella mahdollisesti pidetyt mää-
rät.

d) Satamatarkastajat voivat tutkia kaikkien aluksella olevien saaliiden määrää ja kokoonpanoa, myös otantaa käyttäen.

6) LIS-kalastuksen todentaminen

Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1005/2008 11 artiklaa.

7) Raportti

Tarkastajan on tarkastuksen päätteeksi laadittava ja allekirjoitettava kirjallinen raportti, jonka jäljennös on toimitettava aluksen päällikölle.

8) Satamavaltion suorittamien tarkastusten tulokset

Satamavaltion suorittamien tarkastusten tuloksiin on sisällyttävä ainakin seuraavat tiedot:

1. Tarkastusta koskevat tiedot

- tarkastusviranomaisen nimi tai muun, viranomaisen nimeämän tahon nimi
- tarkastajan nimi
- tarkastuksen päivämäärä ja paikka
- tarkastussatama (aluksen tarkastuspaikka) sekä
- päivämäärä (raportin valmistumispäivä).

2. Aluksen tunnistetiedot

- aluksen nimi
- alustyyppi
- pyydystyyppi
- ulkoinen tunnistenumero (aluksen kylkinumero) ja IMO-numero (jos saatavilla) tai tarvittaessa muu numero
- kansainvälinen radiokutsutunnus
- MMS I -numero (Maritime Mobile Service Identity -numero), jos saatavilla
- lippuvaltio (valtio, johon alus on rekisteröity)
- mahdolliset aiemmat nimet ja lippuvaltiot
- kotisatama (aluksen rekisteröintisatama) ja aiemmat kotisatamat
- aluksen omistaja (nimi, osoite, yhteystiedot)
- aluksen edunsaajaomistaja, jos eri kuin aluksen omistaja (nimi, osoite, yhteystiedot)
- aluksen käytöstä vastaava aluksen käyttäjä, jos eri kuin aluksen omistaja (nimi, osoite, yhteystiedot)
- aluksen edustaja (nimi, osoite, yhteystiedot)
- mahdollisten aiempien omistajien nimet ja osoitteet
- aluksen päällikön ja kalastuksesta vastaavan päällikön nimi, kansalaisuus ja pätevyys merenkulkualalla sekä
- miehistöluettelo.

3. Kalastuslupa (lisenssit/luvat)

- alukselle kalastusta tai kalojen ja kalastustuotteiden kuljetusta varten myönnetty luvat

- luvat myöntäneet valtiot
- lupien ehdot, mukaan luettuina alueet ja voimassaoloaika
- asianomainen alueellinen kalastuksenhoitojärjestö
- lupien kattamat alueet, soveltamisala ja voimassaoloaika
- sallitun kiintiön, pyyntiponnistuksen tai muun jakamista koskevat yksityiskohtaiset tiedot
- sallitut lajit, sivusaaliit ja pyydykset sekä
- jälleenlaivaustietueet ja -asiakirjat (jos on).

4. Kalastusmatkaa koskevat tiedot

- kyseisen kalastusmatkan alkamisen päivämäärä, kellonaika, alue ja paikka
- käydyt alueet (eri alueille saapuminen ja niiltä poistuminen)
- jälleenlaivaustoimet merellä (päivämäärä, laji, paikka, jälleenlaivattujen kalojen määrä)
- viimeinen käyntisatama
- kyseisen kalastusmatkan päättymisen päivämäärä ja kellonaika sekä
- suunniteltu seuraava käyntisatama tarvittaessa.

5. Saaliita koskevan tarkastuksen tulos

- saaliiden purkamisen aloittaminen ja lopettaminen (kellonajat ja päivämäärä)
- kalalajit
- tuotetyyppi
- elopaino (kalastuspäiväkirjan perusteella määritellyt määrät)
- asianomainen muuntokerroin
- jalostettu paino (puretut määrät lajeittain ja jalostusasteittain)
- elopainoa vastaava luku (puretut määrät vastaavana elopainona; ilmoitetaan tuotepaino kilogrammoina kerrottuna muuntokertoimella)
- tarkastettujen kalojen ja kalastustuotteiden suunniteltu määräpaikka sekä
- aluksella mahdollisesti olevien kalojen määrä ja laji.

6. Pyydystarkastuksen tulokset

- pyydystyyppejä koskevat yksityiskohtaiset tiedot.

7. Päätelmät

- Tarkastuksen päätelmät, mukaan luettuna niiden rikkomusten määrittely, joihin uskotaan syyllistytyn, ja viittaus asiaankuuluviin sääntöihin ja toimenpiteisiin. Tällaiset todisteet on liitettävä tarkastusraporttiin.

LIITE III

A) GFCM:n / neuvoa-antavan tieteellisen komitean laivastojako

Ryhmät	< 6 metriä	6–12 metriä	12–24 metriä	Yli 24 metriä
1. Pienimuotoista kalastusta harjoittavat monitoimialukset, joissa ei ole moottoria	A			
2. Pienimuotoista kalastusta harjoittavat monitoimialukset, joissa on moottori	B	C		
3. Troolarit		D	E	F
4. Kurenuotta-alukset		G	H	
5. Pitkäsiima-alukset		I		
6. Pelagiset troolarit		J		
7. Kurenuottaa käyttävät tonnikala-alukset			K	
8. Pohjahara-alukset		L		
9. Monitoimialukset			M	

Laivastonosien kuvaus

- A *Pienimuotoista kalastusta harjoittavat monitoimialukset, joissa ei ole moottoria* — Kaikki alle 12 metrin pituiset alukset (kokonaispituus), joissa ei ole moottoria (tuuli tai käyttövoima).
- B *Pienimuotoista kalastusta harjoittavat alle 6 metrin pituiset monitoimialukset, joissa on moottori* — Kaikki alle 6 metrin pituiset alukset (kokonaispituus), joissa on moottori.
- C *Pienimuotoista kalastusta harjoittavat 6–12 metrin pituiset monitoimialukset, joissa on moottori* — Kaikki sellaiset 6–12 metrin pituiset (kokonaispituus) moottorilliset alukset, jotka käyttävät vuoden aikana eri pyydyksiä ilman, että jokin niistä olisi selkeästi hallitsevin, tai jotka käyttävät jotain tähän luokitteluun kuulumatonta pyydystä.
- D *Alle 12 metrin pituiset troolarit* — Kaikki alle 12 metrin pituiset alukset (kokonaispituus), jotka käyttävät yli 50 prosenttia pyyntiponnistuksestaan pohjatrolaukseen.
- E *12–24 metrin pituiset troolarit* — Kaikki 12–24 metrin pituiset alukset (kokonaispituus), jotka käyttävät yli 50 prosenttia pyyntiponnistuksestaan pohjatrolaukseen.
- F *Yli 24 metrin pituiset troolarit* — Kaikki yli 24 metrin pituiset alukset (kokonaispituus), jotka käyttävät yli 50 prosenttia pyyntiponnistuksestaan pohjatrolaukseen.
- G *6–12 metrin pituiset kurenuotta-alukset* — Kaikki 6–12 metrin pituiset alukset (kokonaispituus), jotka käyttävät yli 50 prosenttia pyyntiponnistuksestaan kurenuottakalastukseen.
- H *Yli 12 metrin pituiset kurenuotta-alukset* — Kaikki yli 12 metrin pituiset alukset (kokonaispituus), jotka käyttävät yli 50 prosenttia pyyntiponnistuksestaan kurenuottakalastukseen, lukuun ottamatta aluksia, jotka pyytävät tonnikalaa kurenuotalla minä vuodenaikana tahansa.
- I *Yli 6 metrin pituiset pitkäsiima-alukset* — Kaikki yli 6 metrin pituiset alukset (kokonaispituus), jotka käyttävät yli 50 prosenttia pyyntiponnistuksestaan pitkäsiimakalastukseen.
- J *Yli 6 metrin pituiset pelagiset troolarit* — Kaikki yli 6 metrin pituiset alukset (kokonaispituus), jotka käyttävät yli 50 prosenttia pyyntiponnistuksestaan pelagisella troolilla kalastamiseen.
- K *Kurenuottaa käyttävät tonnikala-alukset* — Kaikki alukset, jotka pyytävät tonnikalaa kurenuotalla minkä tahansa pituisen ajan vuoden aikana.
- L *Yli 6 metrin pituiset pohjahara-alukset* — Kaikki yli 6 metrin pituiset alukset (kokonaispituus), jotka käyttävät yli 50 prosenttia pyyntiponnistuksestaan pohjaharalla kalastamiseen.
- M *Yli 12 metrin pituiset monitoimialukset* — Kaikki sellaiset yli 12 metrin pituiset alukset (kokonaispituus), jotka käyttävät vuoden aikana eri pyydyksiä ilman, että jokin niistä olisi selkeästi hallitsevin, tai jotka käyttävät jotain tähän luokitteluun kuulumatonta pyydystä.

Huom. Kaikki solut ovat avoinna tiedonkeruulle. Yllä olevassa taulukossa tyhjiksi jätetyt solut merkitsevät, että populaatiot ovat todennäköisesti pienet. Tarvittaessa on kuitenkin suotavaa sulauttaa "tyhjän solun" tiedot soveltuvimpaan "harmaseen soluun".

B) Pyyntiponnistuksen mittaamista koskeva taulukko

Pyydys	Lukumäärä ja mitat	Kapasiteetti	Toimi	Nominaalinen pyyntiponnistus ⁽¹⁾
Pohjahara (nilviäiset)	Suuaukko, suuaukon leveys	GT	Kalastusaika	Harattu pohjan pinta-ala ⁽²⁾
Trooli (myös kampelakalojen pyynnissä käytettävät pohjaharat)	Troolityyppi (pelaginen, pohjatrooli) GT ja/tai BRT Moottorin teho Silmäkoko Verkon koko (suuaukon leveys) Nopeus	GT	Kalastusaika	GT × päivät GT × tunnit kW × päivät
Kurenuotta	Verkon pituus ja syvyys GT Valaistusteho Pienten veneiden lukumäärä	GT Verkon pituus ja syvyys	Etsintäaika Lasku	GT × pyydysten laskut Verkon pituus × pyydysten laskut
Verkot	Verkkotyyppi (esim. riimuverkko, pystyverkot jne.) Verkon pituus (lainsäädännöllinen) GT Verkon pinta-ala Silmäkoko	Verkon pituus ja syvyys	Kalastusaika	Verkon pituus × päivät Pinta-ala × päivät
Pitkäsiimat	Koukkujen lukumäärä GT Pitkäsiimapyydysten lukumäärä Koukkujen ominaisuudet Syötti	Koukkujen lukumäärä Pitkäsiimapyydysten lukumäärä	Kalastusaika	Koukkujen lukumäärä × tunnit Koukkujen lukumäärä × päivät Pitkäsiimapyydysten lukumäärä × päivät/tunnit
Sulkupydykset	GT	Sulkupydydysten lukumäärä	Kalastusaika	Sulkupydydysten lukumäärä × päivät
Kurenuotat/ kalojen yhteenkokoamisvälineet	Yhteenkokoamisvälineiden lukumäärä	Yhteenkokoamisvälineiden lukumäärä	Kalastusmatkojen lukumäärä	Yhteenkokoamisvälineiden lukumäärä × Kalastusmatkojen lukumäärä

⁽¹⁾ Pyyntiponnistusta koskevat toimenpiteet, jotka eivät sisällä ajallisesti määriteltäviä toimia, on määriteltävä jakson perusteella (ts. vuosi).

⁽²⁾ Tässä olisi viitattava tiettyyn alueeseen (ilmoittaen sen pinta-ala) kalastusintensiteetin arvioimiseksi (pyyntiponnistus/km²) ja pyyntiponnistuksen suhteuttamiseksi hyödynnettyihin kantoihin.

C) GFCM:n tehtävä 1 – Toimintayksiköt



GFCM:n tehtävä 1:

Maantieteellinen osa-alue (GSA) tai muu (täsmennettävä): _____

Laivastonosa		Alusten lukumäärä
A	Pleninuotoiseen kalastukseen tarkoitettut pyydyskset, joissa ei ole moottoria	≤ 12
B	Pleninuotoiseen kalastukseen tarkoitettut pyydyskset, joissa on moottori	< 6
C	Pleninuotoiseen kalastukseen tarkoitettut pyydyskset, joissa on moottori	6-12
D	Trooli	≤ 12
E	Trooli	12-24
F	Trooli	> 24
G	Kurenuotta	6-12
H	Kurenuotta	> 12
I	Pihkälina	> 12
J	Pelaginen trooli	> 6
K	Kurenuottaa käyttävät tonnikala-alkukset	> 12
L	Pohjahara	> 6
M	Monitoimipyydyskset	> 12

Tehtävä 1.1

Laivastoa ja aluetta koskevat muuttujat

Alusten lukumäärä ja kapasiteetti

Tehtävä 1.3

Taloudellisten osien muuttujat

Bruttotuloisuus
Koneet
Työllisyysvaikutus
Palkkojen osuus prosentteina
Puruttujen saaliiden paino
Puruttujen saaliiden arvo
Koko laivaston alusten arvo
Kalastuspäivät alusta kohti vuosittain
Kalastusmäärä alusta kohti päivittäin
Kalastusmäärä alusta kohti päivittäin
Käytetty vuosikustannukset alusta kohti

Tehtävä 1.2

Tärkeimmät kalavarjojen ja alustustoiminnan osien

Toimintayksikön koodi
Kalastustoiminta
Pyydyskset
Kohdelajit
Tärkeimmät lähteiset lajit
Pyyntikausi
Aluksen numero
Alueet

Tehtävä 1.4

Pyyntiponnistuksen muuttujat

Saaliit / Purettu saaliit
Pyyntiponnistuksen mitta
CPUE / LPUE
Pohjelliset saaliit
Suusaaliit

Tehtävä 1.5

Alustavat biologiset parametrit

Saaliiksi saatujen lajien pituusjakauma
Keskimääräinen pituus
Sukupuoli
Sukukypsyys
Biologiset viitearvot

Pyydysluokat														
Kansallinen														
Alueellinen														
01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	20	25	98	99
Saartopyydyskset	Nuotat	Troolit	Pohjaharat	Nostoverkot	Pudotettavat pyydyskset	Verkot ja pussiverkot	Rysät	Koukut ja silmat	Teräisiä tai kätkeillä varustetut välineet (iskupyydyskset)	Koentelaitteet	Sekalaiset pyydyskset	Virkistyskalastuksessa käytettävät pyydyskset	Muut pyydyskset	Tuntemattomat tai tarkennin määrittelemättömät pyydyskset

C) GFCM:n tehtävä 1 – Toimintayksiköt

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI